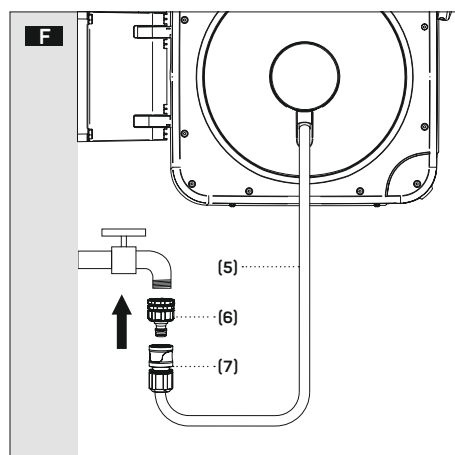
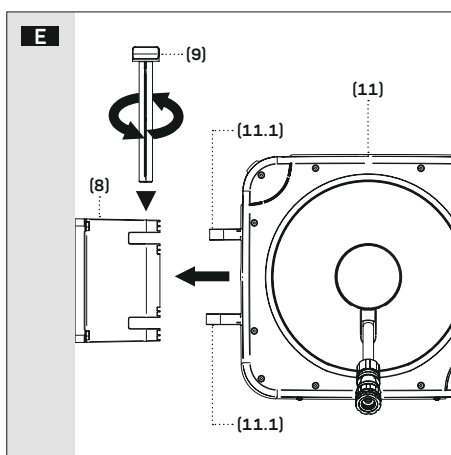
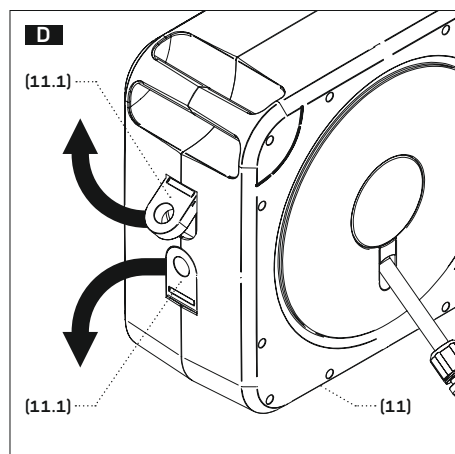
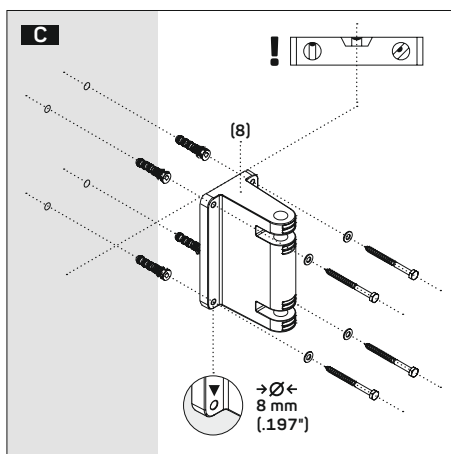
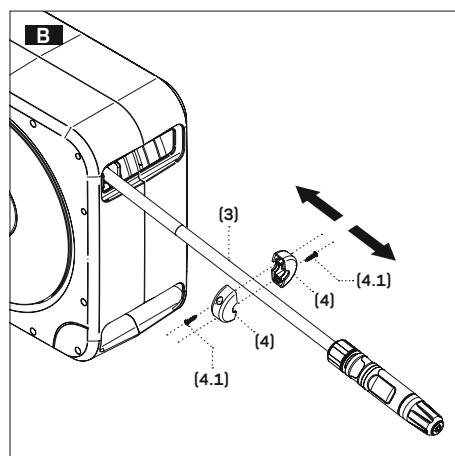
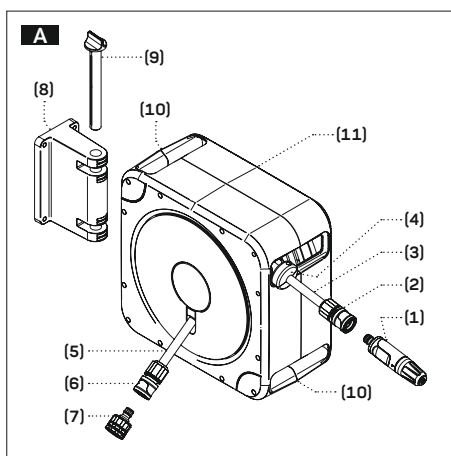




USER MANUAL

AUTOMATIC HOSE REEL ERGO™ (55-410)

PL	Instrukcja obsługi	3	LT	Naudojimo instrukcija	17
BG	Инструкция за експлоатация	4	LV	Lietošanas instrukcija	18
CZ	Návod pro obsluhu	5	NL	Gebruiksaanwijzing	19
DA	Betjeningsvejledning	6	NO	Bruksanvisning	20
DE	Bedienungsanleitung	7	PT	Manual de instruções	21
EE	Kasutusjuhend	8	RO	Instrucțiune de deservire	22
EN	User manual	9	RU	Руководство пользователя	23
ES	Instrucciones de uso	10	SK	Návod na použitie	24
FI	Käyttöohje	11	SL	Navodila za uporabo	25
FR	Mode d'emploi	12	SQ	Manuali i përdorimit	26
GR	Οδηγίες χρήσεως	13	SR	Uputstvo za rukovanje	27
HR	Upute za rukovanje	14	SV	Bruksanvisning	28
HU	Használati utasítás	15	TR	Kullanım kılavuzu	29
IT	Istruzioni per l'uso	16	UA	Посібник користувача	30



AUTOMATYCZNY ZWIJACZ WĘŻA OGRODOWEGO ERGO™

A Opis produktu:

- (1) Zrasczac prosty ERGO™
- (2) Szybkozłącze - stop ERGO™ 1/2"
- (3) Wąż ogrodowy 20 m
- (4) Blokada węży
- (5) Wąż przyłączeniowy 2 m
- (6) Szybkozłącze - przelot ERGO™ 1/2"

- (7) Przyłącze uniwersalne z gwintem wewnętrznym ERGO™ G1/2" - G3/4" - G1"
- (8) Uchwyt ścienny
- (9) Sworzeń uchwytu ściennego
- (10) Uchwyty transportowe
- (11) Automatyczny zwijacz na wąż ERGO™



Przed pierwszym użyciem produktu należy przeczytać instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub kolejnego użytkownika.



Niebezpieczeństwo!
Nie wolno otwierać obudowy zwijacza.
Istnieje ryzyko zranienia ciała
przez naprężoną sprężynę.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Ten produkt został opracowany do użytku prywatnego - nie jest przeznaczony do zastosowań przemysłowych. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody wynikające z użytkowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem lub z racji niewłaściwej obsługi czy montażu. Ze względów bezpieczeństwa, dzieci oraz młodzież poniżej 16 roku życia oraz osoby, które

nie zapoznają się z instrukcją obsługi urządzenia, nie mogą użytkować niniejszego produktu. Osoby upośledzone fizycznie lub umysłowo mogą użytkować produkt pod warunkiem, że dozorowane są przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby były pewnym, że nie będą bawić się produktem.

B Zakres dostawy:

W razie potrzeby można przesunąć blokadę węży (4).

Uwaga! Celem uniknięcia całkowitego wsunięcia węży ogrodowych (3), nie należy jednocześnie zwalniać części węży (3) i elementu blokującego (4).

Jeżeli mimo to wąż został całkowicie wsunięty, prosimy o skontaktowanie się z serwisem producenta Cellfast.

1. Za pomocą wkrętaka poluzować 2 śruby (4.1) znajdujące się przy elemencie blokującym (4).
2. Podczas przesuwania przytrzymywać wąż ogrodowy, przesunąć element blokujący (4) i ponownie dokręcić za pomocą dwóch śrub (4.1).

C Montowanie uchwytu ściennego:

Zestaw nie zawiera kołków montażowych. Należy je dobrać odpowiednio do materiału ściany i otworów uchwytu ściennego.

1. Za pomocą uchwytu ściennego (8) zaznaczyć miejsca na otwory montażowe.
2. Przykręcić do ściany uchwyt naścienny (8) za pomocą 4 odpowiednio dobranych śrub i kołków rozporowych (zaleca się również zastosowanie podkładek).

E Osadzić zwijacz (11) na uchwycie (8) zamontowanym na ścianie. W tym celu otworzyć zaczepy (11.1) do pozycji pokazanej na rysunku **D**. Wsunąć je w uchwyt ścienny oraz zamontować sworzeń (9). W razie problemów z wsunięciem sworznia należy nim lekko poruszać (pokręcić).

F Podłączyć zestaw przyłączeniowy (5-6-7) do zaworu wody.

Obsługa: Podłączyć wąż przyłączeniowy (5) do kranu za pomocą zestawu (6-7) lub innego dopasowanego do danego rodzaju kranu. Odkręcić kran.

Rozwijanie: Rozwinąć wąż na wymaganą długość. Mechanizm blokujący powrót węży może być uaktywniany w odstępach co ~50 cm, co sygnalizowane jest słyszalnymi kliknięciami.

Zwijanie: Funkcję automatycznego zwijania uruchamia się przez krótkie pociągnięcie węży (3). Zwija się on samoczynnie, bezpiecznie i równomiernie, dzięki specjalnemu wewnętrznemu mechanizmowi hamującemu. Elementy mechaniczne blokowania klikają podczas zwijania i rozwijania.

Wskazówka: Należy pamiętać o ruchu powrotnym węży. Przed nawinięciem wąż nie może posiadać silnych zabrudzeń, które mogą zakłócać funkcję automatycznego nawijania.

Transport: Transport ręczny. Przytrzymać urządzenie za uchwyty (10), wyciągnąć sworzeń (9) do góry, lekko przy tym obracając.

Przechowywanie / przechowywanie zimą: W okresie mrozów przechowywać zwijacz automatyczny w miejscu niezagrożonym zamarznięciem.

Wskazówka: Ze względów bezpieczeństwa węże mogą być wymieniane tylko w serwisie producenta Cellfast.

Ostrzeżenie: W celu uniknięcia wypadków lub zranień, przy wyborze miejsca składowania należy zwrócić uwagę na ciężar urządzenia.

АВТОМАТИЧНА МАКАРА ЗА НАВИВАНЕ НА ГРАДИНСКИ МАРКУЧ ERGO™

A Описание на продукта:

- (1) Прав струйник за маркуч ERGO™
- (2) Бърза връзка за маркуч със стоп клапа ERGO™ 1/2"
- (3) Градински маркуч 20 м
- (4) Блокада на маркуча
- (5) Свързващ маркуч 2 м
- (6) Бърза връзка за маркуч ERGO™ 1/2"

- (7) Универсален адаптер с женска резба ERGO™ G1/2" - G3/4" - G1"
- (8) Стенен държач
- (9) Шпилка на държача
- (10) Транспортни дръжки
- (11) Автоматична макара за навиване на градински маркуч ERGO™



Преди първото използване на продукта, прочетете инструкцията за експлоатация, следвайте указанията и я запазете за последваща справка или следваща употреба.



Опасност!
Не отваряйте корпуса на навивачката. Има опасност от нараняване от отбегнатата пружина.

Продуктът трябва да се използва по предназначение:

Този продукт е разработен за битова употреба и не е предназначен за промишлени нужди. Производителят не носи отговорност за каквито и да било щети, възникнали поради използване на изделиято, което е несъвместимо с предназначението му или поради неправилна експлоатация и монтаж. От съображения за безопасност, деца

и юноши под 16 години и тези, които не са прочели инструкцията за експлоатация, не могат да използват този продукт. Лица с физически или психически увреждания могат да използват продукта, при условие че са под надзора на компетентно лице или са инструктирани по подходящ начин. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да сте сигурни, че няма да играят с продукта.

B Обхват на доставката:

Ако е необходимо, блокиращият елемент на маркуча може да бъде преместен (4).

Внимание! За да се избегне пълното скриване в уреда на напоителния маркуч, не трябва да се освобождава едновременно частта на маркуч (3) и блокиращия елемент (4).

Ако въпреки това, маркучът все пак напълно се скрие, моля, свържете се със сервиза на производителя Cellfast.

1. Използвайте отвертка, за да разхлабите 2-та винта (4.1), разположени до блокиращия елемент (4).
2. Докато плъзгате, задръжте напоителния маркуч, преместете блокиращия елемент (4) и отново затегнете 2-та винта (4.1).

C Монтиране на стенния държач:

Комплектът не включва монтажни дюбели. Те трябва да бъдат подбрани според материала на стената и отворите на монтажния държач.

1. Придържайки стенния държач (8), обозначете местата за отворите. Пробийте отворите и поставете съответните дюбели.
2. Завинтете стенния държач (8) към стената с помощта на 4 подходящи винта и дюбели (препоръчително е също да използвате шайби).

E Поставете барабана (11) на държача (8), монтиран на стената. За целта, отворете (11.1) скобите в положението, показано на фигур 1D. Вкарайте ги в стенния държач и монтирайте шпилката. Ако имате проблеми с вкарването на шпилката (9), леко я раздвижете (завъртете).

F Свържете свързващия маркуч към водния кран (5-6-7).

Обслужване: Включете свързващия маркуч (5) към чешмата с помощта на комплект (6-7) или с друг подходящ механизъм. Пуснете водата.

Развиване: Развийте маркуча до необходимата дължина. Заклучващото устройство в барабана може да се активира на интервали ~50 см и може да го наблюдавате като чувате периодичните щраквания.

Навиване: Отидете с кракът до барабана и освободете блокадата, като дръпнете маркуча (3) за кратко. Маркучът се самонавива, безопасно и равномерно, благодарение на специалния вътрешен спирален механизъм. Механичните заключващите елементи щракват по време на развиване и навиване.

Указание: Не забравяйте за възвратното движение на маркуча. Преди навиване маркучът трябва да бъде почистен от замърсявания, които могат да попречат на функцията за автоматично навиване.

Транспорт: Ръчен транспорт. Задръжте уреда за дръжките (10), издърпайте шпилката нагоре (9), като леко я завъртите.

Съхранение / съхранение през зимата: В зимния период съхранявайте барабана за автоматично навиване на място, което не замръзва.

Указание: От съображения за безопасност маркучите могат да се подменят само в сервизния център на производителя Cellfast.

Предупреждение: За да се избегнат злополуки или наранявания, когато избирате място за съхранение, обърнете внимание на теглото на устройството.

AUTOMATICKÝ NAVÍJEČ ZAHRADNÍ HADICE ERGO™

A Popis výrobku:

- (1) Postřikovač jednoduchý ERGO™
- (2) Stopspojka ERGO™ 1/2"
- (3) Zahradní hadice 20 m
- (4) Blokádka hadice
- (5) Připojovací hadice 2 m
- (6) Rychlospojka ERGO™ 1/2"

- (7) Přípojka s vnitřním závitem ERGO™ G1/2" - G3/4" - G1"
- (8) Nástěnný držák
- (9) Čep držáku
- (10) Převrácení držáky
- (11) Automatický navíječ zahradní hadice ERGO™



Před prvním použitím výrobku si přečtěte návod pro obsluhu, postupujte podle jeho pokynů a uschovejte ho pro pozdější využití nebo dalšího uživatele.



Nebezpečí!
Neotevírejte kryt navíječe.
Existuje nebezpečí úrazu napnutou pružinou.

Používání v souladu s určením:

Tento výrobek byl vyvinut pro soukromé použití a není určen pro průmyslovou aplikaci. Výrobce neodpovídá za případné škody vzniklé v důsledku používání zařízení v rozporu s určením nebo nesprávné obsluhy a montáže. Z důvodu bezpečnosti nemohou děti a mládež do 16 let a osoby, které

se neseznámily s návodem pro obsluhu, používat tento výrobek. Osoby fyzicky nebo duševně handicapované mohou používat výrobek pod podmínkou, že jsou dozorovány kompetentní osobou nebo jí byly řádně poučeny. Je nutno hlídat děti, abychom měli jistotu, že si nebudou hrát výrobkem.

B Rozsah dodávky:

V případě nutnosti je možno posunout blokovací prvek hadice (4).

Upozornění! Za účelem zamezení úplného zasunutí zavlažovací hadice (3) neuvolňujte současně část hadice (3) a blokovací prvek (4).

Pokud přesto se hadice úplně zasune, kontaktujte, prosím, servis výrobce Cellfast.

1. Pomocí šroubováku uvolněte 2 šrouby (4.1) nacházející se při blokovacím prvku (4).
2. Při posouvání přidržujte zavlažovací hadici, posuňte blokovací prvek (4) a opět dotáhněte pomocí 2 šroubů (4.1).

C Montáž nástěnného držáku:

Souprava neobsahuje montážní hmoždinky. Zvolte je podle materiálu stěny a otvorů nástěnného držáku.

1. Pomocí nástěnného držáku (8) označte místa pro otvory. Vyvrtejte díry a osadte vhodné zvolené hmoždinky.
2. Přišroubujte ke stěně nástěnný držák (8) pomocí 4 vhodně zvolených šroubů a hmoždinek (doporučuje se také použití podložek).

E Osadte buben (11) na držáku (8) namontovaném na stěně. Za tímto účelem otevřete úchytky (11.1) do polohy znázorněné na obrázku 10. Zasuňte je do nástěnného držáku a namontujte čep (9). V případě problémů se zasunutím čepu lehce s ním pohybujte (otáčejte).

F Připojte připojovací hadici (5-6-7) k vodovodnímu kohoutku.

Obsluha: Připojte připojovací hadici (5) ke kohoutku pomocí soupravy (6-7) nebo jiné příslušné danému druhu kohoutku. Otevřete kohoutek.

Rozvíjení: Rozvíňte hadici na požadovanou délku. Blokovací zařízení v bubnu může být aktivováno po úsecích cca 50 cm a je možno ho sledovat pomocí slyšitelného kliknutí.

Smotávání: Přistupte i s koncovkou k bubnu a zvolněte blokádu krátkým zatažením za hadici (3). Hadice se samočinně, bezpečně a rovnoměrně smotává díky speciálnímu vnitřnímu brzdicímu mechanismu. Mechanické prvky blokování klikají během smotávání a rozvíjení.

Pokyn: Pamatujte na zpětný pohyb hadice. Před smotáním hadice nesmí být silně zašpiněna, protože nečistoty mohou narušovat funkci automatického navíjení.

Doprava: Ruční doprava. Přidržujte zařízení za držáky (10), vytáhněte čep (9) nahoru, mírně jím při tom otáčejte.

Skladování / skladování v zimě: V období mrazů automatický navíječ skladujte v místě bez nebezpečí zamrznutí.

Pokyn: S ohledem na bezpečnost hadice mohou být vyměňovány pouze v servisu výrobce Cellfast.

Upozornění: Za účelem zamezení úrazům je třeba při volbě místa skladování zvážit hmotnost zařízení.

AUTOMATISK HAVESLANGEOPRULLER ERGO™

A Beskrivelse af produktet:

- (1) Justerbar slangedyse ERGO™
- (2) Hurtigforbindelse til slange - stop ERGO™ 1/2"
- (3) Haveslange 20 m
- (4) Slangestop
- (5) Tilførselsslange 2 m
- (6) Hurtigforbindelse til slange - vandstrømning ERGO™ 1/2"

- (7) Multifunktions-forbindelsesstykke med hun-gevind ERGO™ G1/2" - G3/4" - G1"
- (8) Vægbeslag
- (9) Bolt til vægbeslag
- (10) Transportbeslag
- (11) Automatisk haveslangeopruller ERGO™



Betjeningsvejledningen skal læses inden ibrugtagning af produktet, overholdes og gemmes til senere brug.



Fare! Det er forbudt at åbne slangeoprullerens kabinet. Der er fare for legemsbeskadigelse med den spændte fjeder.

Formålsbestemt anvendelse:

Dette produkt er designet til privat brug og er således ikke egnet til industriel anvendelse. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader, der opstår på grund af ikke-formålsbestemt anvendelse, ukorrekt betjening eller montage. Af sikkerhedsmæssige grunde må produktet ikke betjenes af børn og

unge under 16 år samt personer, som ikke har gjort sig bekendt med denne brugervejledning. Fysisk eller psykisk handicappede personer må gerne anvende produktet, såfremt de bliver behørigt instrueret eller overvåget af en kompetent person. Børn bør holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet.

B Leveringsomfang:

Slangestoppet kan flyttes om nødvendigt (4).

Obs! For at undgå, at vandslangen (3) kommer helt ind i tromlen, bør man ikke samtidig løse slangen (3) og slangestoppet (4).

Hvis det alligevel sker, skal man kontakte Cellfast kundeservice.

1. Løs de 2 skruer (4.1) ved slangestoppet (4) ved hjælp af en skruetrækker.
2. Hold vandslangen mens du flytter slangestoppet (4). Fastgør de 2 skruer (4.1) igen.

C Montering af vægbeslag:

Sættet indeholder ikke monteringsbolte, som skal vælges, så de passer til vægmaterialet og hullerne i vægbeslaget.

1. Markér placeringen af vægbeslagets (8) bolthuller på væggen. Bør huller og isæt passende udvalgte ekspansionsbolte deri.
2. Skru vægbeslaget (8) fast til væggen med 4 passende udvalgte skruer og ekspansionsbolte (det anbefales også at bruge skiver).

E Monter tromlen (11) i vægbeslaget (8) på væggen. Åbn bøjlerne (11.1) til position vist på fig. **D** Sæt bøjlerne i vægbeslaget og monter bolt (9). I tilfælde af problemer med at indsætte boltene, bør man bevæge (dreje) den lidt.

F Tilslut tilførselsslangen (5-6-7) til vandforsyning.

Betjening: Tilslut tilførselsslangen (5) til vandhanen ved hjælp af tilslutningssættet (6-7) eller et andet sæt, der passer til den konkrete vandhane. Åbn vandhanen.

Udrulning: Træk den ønskede længde slange ud. Blokeringsanordningen i tromlen aktiveres for hver ~50 cm, og det kan høres som et klik.

Oprulning: Hold slangeenden (3) i hånden og kom hen til tromlen. Frigør blokeringen ved at trække hurtigt i slangen. Slangen oprulles automatisk, sikkert og jævnt ved hjælp af en speciel intern bremsemekanisme. De mekaniske dele af blokeringsanordningen giver kliklyde under ud- og oprulning af slangen.

Anvisning: Vær opmærksom på slangens returbevægelse. Inden oprulning bør man sikre sig, at slangen ikke er stærkt tilsnudet, da det kan hindre oprulningen.

Transport: Manuel transport. Hold oprulleren med håndtagene (10), træk boltene (9) op og ud af beslaget ved at dreje den lidt.

Opbevaring/vinteropbevaring: I frostperioder bør slangeoprulleren opbevares på et frostfrit sted.

Anvisning: Af sikkerhedsmæssige grunde må udskiftning af slange kun foretages af Cellfast kundeservicepersonale.

Advarsel: For at undgå ulykker, evt. legemsskader, skal man tage hensyn til oprullerens vægt når man vælger dets opbevaringssted.

AUTOMATISCHE SCHLAUCHBOX ERGO™

A Produktbeschreibung:

- (1) Einfache Spritze ERGO™
- (2) Schnellverbindungsstück - Stop ERGO™ 1/2"
- (3) Gartenschlauch 20 m
- (4) Schlauchstopper
- (5) Anschluss Schlauch 2 m
- (6) Schnellverbindungsstück - Durchlauf ERGO™ 1/2"

- (7) Universal-Anschluss mit Innengewinde ERGO™ G1/2" - G3/4" - G1"
- (8) Wandhalterung
- (9) Griffbolzen
- (10) Transportgriffe
- (11) Automatische Schlauchbox ERGO™



Vor der erstmaligen Verwendung des Produkts, sollten Sie die Bedienungsanleitung lesen, gemäß ihren Anweisungen verfahren und sie für die spätere Verwendung oder den weiteren Gebrauch aufbewahren.



Gefahr! Das Aufrollergehäuse darf nicht geöffnet werden. Es besteht Verletzungsgefahr durch die gespannte Feder.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Dieses Produkt wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für industrielle Anwendung bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder unsachgemäße Handhabung bzw. Montage entstehen. Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die

die Bedienungsanleitung nicht zur Kenntnis genommen haben, dieses Produkt nicht verwenden. Personen mit körperlichen oder geistigen Behinderungen dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer kompetenten Person beaufsichtigt werden oder durch sie entsprechend angewiesen wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

B Lieferumfang:

Bei Bedarf kann der Schlauchstopper verschoben werden (4).

Achtung! Um ein vollständiges Einrollen des Gartenschlauches (3) zu verhindern, sollte das Gartenschlauchteil (3) und der Schlauchstopper (4) nicht gleichzeitig gelöst werden.

Sollte der Schlauch dennoch vollständig eingezogen werden, wenden Sie sich bitte an den Cellfast-Herstellerservice.

1. Mit einem Schraubendreher zwei Schrauben (4.1) lösen, die sich am Schlauchstopper (4) befinden.
2. Beim Verschieben den Bewässerungsschlauch festhalten, den Stopper (4) verschieben und erneut mit zwei Schrauben (4.1) anziehen.

C Montage der Wandhalterung:

Befestigungsbolzen sind nicht im Lieferumfang enthalten. Sie sind entsprechend dem Material der Wand und den Öffnungen der Wandhalterung auszuwählen.

1. Mithilfe der Wandhalterung (8) Stellen für die Öffnungen markieren. Öffnungen bohren und passend gewählte Spreizdübel einsetzen.
2. Die Wandhalterung (8) mit vier passend gewählten Schrauben und Spreizdübeln an der Wand befestigen (Es wird auch die Verwendung von Unterlegscheiben empfohlen).

E Die Schlauchbox (11) auf der Wandhalterung (8) platzieren. Dazu die Verschlüsse (11.1) in die in der Zeichnung **D** dargestellte Position bringen. Verschlüsse in die Wandhalterung schieben und den Bolzen (9) montieren. Bei Problemen mit dem Einsetzen des Bolzens sollte er leicht bewegt (gedreht) werden.

F Anschluss Schlauch (5-6-7) mit dem Wasserventil verbinden.

Bedienung: Anschluss Schlauch (5) mithilfe des Sets (6-7) oder eines anderen passenden Sets an den Wasserhahn anschließen. Wasserhahn öffnen.

Ausrollen: Den Schlauch auf die gewünschte Länge ausrollen. Der Stopper in der Trommel kann alle ~50 cm aktiviert und dabei durch hörbares Klicken wahrgenommen werden.

Aufrollen: Mit dem Endstück an die Schlauchbox herangehen und die Verriegelung durch kurzes Ziehen am Schlauch (3) lösen. Dank des speziellen internen Bremsmechanismus wird der Schlauch automatisch, sicher und gleichmäßig aufgewickelt. Mechanische Elemente des Stoppers klicken beim Ein- und Ausrollen.

Hinweis: Denken Sie an die Rücklaufbewegung des Schlauchs. Vor dem Aufrollen muss der Schlauch frei von starken Verschmutzungen sein, die die Funktion des automatischen Aufrollens beeinträchtigen können.

Transport: Handtransport. Das Gerät an den Griffen (10) festhalten, den Bolzen (9) nach oben hin herausziehen und ihn dabei leicht drehen.

Lagerung / Lagerung im Winter: Bei Frost den automatischen Aufroller an einem frostgeschützten Ort aufbewahren.

Hinweis: Aus Sicherheitsgründen dürfen Schläuche nur beim Cellfast-Herstellerservice ausgetauscht werden.

Warnung: Um Unfälle und Verletzungen zu vermeiden, muss bei der Wahl des Lagerortes das Gewicht des Geräts berücksichtigt werden.

AUTOMAATNE AIAVOOLIKU KERIMISSEADE ERGO™

A Toote kirjeldus:

- (1) Reguleeritav vooliku otsik ERGO™
- (2) Sulguriga liitmik ERGO™ 1/2"
- (3) Aiavoolik 20 m
- (4) Vooliku lukustus
- (5) Ühendusvoolik 2 m
- (6) Vooliku kiirliitmik - vaba läbivooluga ERGO™ 1/2"

- (7) Sisekeermega universaalsed liitmikud ERGO™ G1/2" - G3/4" - G1"
- (8) Seinahoidik
- (9) Hoidiku varras
- (10) Veosangad
- (11) Automaatne aiavooliku kerimisseade ERGO™



Enne toote esmakordset kasutamist lugege kasutusjuhend läbi, toimige selles sisalduvate näpunäidete kohaselt ja hoidke see hilisema või järgmise kasutamise tarvis alles.



Oht!
Kerimisseadme korpus ei tohi avada!
Kehavigastuse oht pingul vedru tõttu.

Kasutamine sihtotstarbe kohaselt:

See toode on välja töötatud isiklikuks kasutamiseks ning ei ole ette nähtud tööstuslikuks otstarbeks. Tootja ei vastuta võimalike kahjude eest, mis leiavad aset seadme mitteotstarbelise kasutamise või väära käitamise ja paigalduse tõttu. Ohutust silmas pidades ei tohi käesolevat toodet

kasutada lapsed ja alla 16-aastased noored ning isikud, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud. Füüsilise või vaimse puudega isikud võivad toodet kasutada tingimusel, et nad on pädeva isiku järelevalve all või see isik on neid asjakohaselt juhendanud. Jälgige, et lapsed tootega ei mängiks.

B Tööulatus:

Vajaduse korral võib nihutada vooliku lukustuselementi (4).

Tähelepanu! Vihmutivooliku täieliku sissekerimise vältimiseks ei tohi samaaegselt lahti lasta voolikuosa (3) ja lukustuselementi (4).

Kui sellest hoolimata kerib voolik end täielikult sisse, palume ühendust võtta tootja Cellfast-i teenindusega.

1. Keerake kruvikeerajaga lahti kaks kruvi (4.1), kruvi, mis paikneb lukustuselemendi (4) juures.
2. Liigutamise ajal hoidke vihmutivoolikut kinni, nihutades lukustuselementi (4) ja keerates kinni kaks kruvi (4.1).

C Seinahoidiku paigaldus:

Komplekt ei sisalda paigaldustüübleid. Need tuleb valida vastavalt seina materjalile ja seinahoidiku avadele.

1. Märkige seinahoidiku (8) abil maha avade kohad. Puurige avad ja paigaldage nendesse sobivad tüüblid.
2. Keerake nelja sobiva kruvi ja tüübli abil seinahoidik (8) seina külge (soovitame kasutada ka seibe).

E Asetage trummel (11) seina külge kinnitatud hoidikule (8). Selleks avage (11.1) haagid joonisel 10 näidatud asendis. Pistke need seinahoidiku sisse ja paigaldage varras (9). Kui varda sisestamisega tekib probleeme, tuleb seda kergelt liigutada (pöörata).

F Ühendage ühendusvoolik (5-6-7) veekraaniga.

Käitamine: Ühendage ühendusvoolik (5) kraaniga komplekti (6-7) või muu konkreetse kraaniga kohandatud komplekti abil. Keerake kraan lahti.

Lahtikerimine: Kerige voolik soovitud pikkuseni lahti. Trumli lukustusseadet saab aktiveerida ~50 cm sammuga ning seda saab jälgida kuuldava klõpsatusega.

Kokkukerimine: Lähenege koos otsakuga trumlile ja vabastage lukustus, tõmmates pisut voolikut (3). Voolik kerib end automaatselt, ohutult ja ühtlaselt kokku tänu spetsiaalsele sisemisele pidurdusmehhanismile. Mehaanilise lukustuse elemendid klõpsavad kokku- ja lahtikerimise ajal.

Näpunäide: Pidage silmas vooliku pöördliikumist. Enne kerimist ei tohi voolik olla tugevasti mäardunud, mis võib takistada selle automaatse kerimisfunktsiooni toimimist.

Transport: Käsitransport. Hoidke seadet sangadest (10), tõmmake varrast (9) ülespoole, seda kergelt pöörates.

Hoidmine / hoidmine talvel: Külmal ajal hoidke automaatselt kerimisseadet külmumiskindlas kohas.

Näpunäide: Ohutust silmas pidades tohib voolikuid välja vahetada üksnes tootja Cellfast-i teeninduses.

Hoiatus: Õnnetuste ja vigastuste vältimiseks pöörake laudustamiskoha valimisel tähelepanu seadme kaalule.

AUTOMATIC HOSE REEL ERGO™

A Product description:

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> (1) Adjustable hose nozzle ERGO™ (2) Hose quick connector - stop 1/2" ERGO™ (3) Garden hose 20 m (65.6 ft) (4) Hose lock (5) Connection hose 2 m (6.56 ft) (6) Hose quick connector - water flow 1/2" ERGO™ | <ul style="list-style-type: none"> (7) Multi-purpose connector with a female thread ERGO™ G1/2" - G3/4" - G1" (8) Wall hanger (9) Hanger pin (10) Transport handles (11) Automatic hose reel ERGO™ |
|--|---|



Before using the product for the first time, please read the user's manual, follow its instructions and keep it for later use or subsequent user.



Danger!
Do not open the housing of the reel.
There is a danger of injury from a stressed spring.

Intended Use:

This product has been developed for private use and is not intended for industrial use. The manufacturer shall refuse liability for any damages occurring due to the use of the device inconsistent with the intended use or improper operation and assembly. For safety reasons, children and youth under 16 years of age as well as persons who have

not read the operating instructions are not allowed to use this product. Physically or mentally handicapped persons may use the product provided that they are supervised by capable persons or have been appropriately instructed by them. Please supervise children to make sure that they do not play with the product.

B Scope of delivery :

If necessary, the hose lock may be moved (4).

Warning! To avoid complete retraction of the garden hose (3), do not loosen the hose (3) and the hose lock (4) at the same time.

If the hose has nevertheless been completely retracted, please contact Cellfast's service centre.

1. Using a screwdriver, loosen two screws (4.1) located on the locking element (4).
2. Hold the garden hose, move the lock (4) and re-tighten it with the two screws (4.1).

C Mounting the wall bracket:

The package does not include fixing screws or rawlplugs. They should be chosen according to the material of the wall and the holes in the wall bracket.

1. Use the wall bracket (8) to mark the positions of the holes. Drill the holes and fix the appropriate dowels.
2. Screw the wall bracket (8) to the wall using 4 screws or rawlplugs (the use of washers is also recommended).

E Place the reel (11) on the bracket (8) mounted on the wall. To do this, open the fastenings (11.1) to the position shown in the drawing **D**. Insert them into the wall bracket and install the pin (9). In case of problems with inserting the pin, it should be moved slightly (turned).

F Connect the connection set (5-6-7) to the water tap.

Operating instructions: Connect the connection hose (5) to the tap using a set (6-7) or another tap set suitable for the given type of a tap. Turn on the tap.

Rewinding: Unreel the hose to the required length. Locking device in the drum may be activated at intervals of ~50 cm (20") which is perceptible by audible clicks.

Winding: Go with the hose tip to the reel and release the lock by pulling the hose (3) briefly. The hose is self-winding, securely and evenly thanks to the special internal braking mechanism. Mechanical locking elements click during winding and rewinding.

Tip: Do not forget the reverse movement of the hose. Before winding, the hose must not be heavily soiled to avoid interference with the automatic winding function.

Transport: To be moved manually. Hold the device by the handles (10), pull the pin up (9) by turning it slightly.

Storage / safekeeping in winter: During the period of freezing, the automatic reel should be stored in a place secured against freezing.

Tip: For safety reasons, hoses may only be replaced at the Cellfast manufacturer's service centre.

Warning: In order to avoid accidents or injuries, when choosing a place for storage, pay attention to the weight of the device.

PL

BG

CZ

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

GR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PT

RO

RU

SK

SL

SQ

SR

SV

TR

UA

ENROLLADOR AUTOMÁTICO PARA MANGUERA DE JARDÍN ERGO™

A Descripción del producto:

- (1) Aspersor simple ERGO™

(2) Conector rápido - stop ERGO™ 1/2"

(3) Manguera de jardín 20 m

(4) Bloqueo de manguera

(5) Manguera de conexión 2 m

(6) Conector rápido - paso ERGO™ 1/2"
- (7) Conector universal con rosca hembra ERGO™ G1/2" - G3/4" - G1"

(8) Soporte de pared

(9) Pasador soporte de pared

(10) Asas de transporte

(11) Enrollador automático para manguera de jardín ERGO™



Antes de usar el producto por primera vez, lea las instrucciones de uso, siga sus indicaciones y guárdelas para un uso posterior o para otro propietario posterior.



¡Peligro!
No abra la carcasa del enrollador.
Existe el peligro de lesiones por un muelle tensado.

Uso adecuado:

Este producto ha sido diseñado para el uso particular y no para los esfuerzos del uso industrial. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan producirse debido al uso inadecuado o a una manipulación e instalación incorrectas. Por razones de seguridad, los niños y jóvenes menores de 16 años

y aquellos que no hayan leído las instrucciones de uso no deben utilizar este producto. Las personas con discapacidad física o mental sólo pueden utilizar el producto si son supervisadas o instruidas por una persona competente. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el producto.

B Volumen de suministro:

Si es necesario, se puede mover el componente de bloqueo de la manguera (4).

¡Atención! Para evitar que la manguera (3) se inserte completamente, no suelte al mismo tiempo la pieza (3) de la manguera y el componente de bloqueo (4).

Si, a pesar de todo, la manguera se ha insertado completamente, póngase en contacto con el centro de servicio técnico de Cellfast.

- Afloje con un destornillador los 2 tornillos (4.1) ubicados al lado del componente de bloqueo (4).
- Durante el desplazamiento, sujete la manguera de irrigación, mueva el componente de bloqueo (4) y vuelva a apretarlo con 2 tornillos (4.1).

C Montaje del soporte de pared:

Los pernos de montaje no están incluidos. Debe seleccionar los de acuerdo con el material de la pared y los orificios del soporte de pared.

- Marque los orificios con el soporte de pared (8). Taladre los orificios e instale los pernos de montaje adecuados.
- Fije el soporte de pared (8) a la pared con 4 tornillos y los pernos de montaje adecuados (también se recomienda utilizar arandelas).

E Inserte el enrollador (11) sobre el soporte de pared (8) montado en la pared. Para ello, abra los ganchos (11.1) en la posición indicada en la figura **E**. Insértelos en el soporte de pared y monte el pasador soporte (9). En caso de problemas para insertar el pasador de montaje, muévelo suavemente [girolo].

F Conecte la manguera de conexión (5-6-7) a la válvula de agua.

Manejo: Conecte la manguera de conexión (5) al grifo con el kit (6-7) u otro kit adecuado para el tipo de grifo. Abra el grifo.

Desenrollar la manguera: Saque la manguera hasta el largo deseado. El componente de bloqueo en el tambor puede activarse en pasos de ~50 cm y se oye un clic cuando se activa.

Enrollar la manguera: Acérquese al tambor con la punta y suelte el bloqueo tirando de la manguera (5) brevemente. La manguera se enrolla de forma automática, segura y uniforme, gracias a un mecanismo especial de frenado instalado en su interior. Los componentes mecánicos de bloqueo hacen clic durante el enrollado y el desenrollado.

Aviso: Procure que la manguera tenga el retroceso libre. Antes de enrollarla, la manguera no debe estar muy sucia, ya que esto podrá interferir en el funcionamiento de enrollado automático.

Transporte: Transporte manual. Sujete el aparato por los asas (10) de sujeción, tire del pasador soporte (9) hacia arriba, girándolo ligeramente.

Almacenamiento / almacenamiento en invierno: Guarde el enrollador en un lugar libre de heladas durante el período de invierno.

Aviso: Por razones de seguridad, las mangueras sólo pueden ser reemplazadas por el personal de servicio técnico de Cellfast.

Advertencia: Para evitar accidentes o lesiones, se debe tener en cuenta el peso del aparato a la hora de seleccionar el lugar de almacenamiento.

AUTOMAATTINEN PUUTARHALETUKUKELA ERGO™

A Tuotekuvaus:

- (1) Säädettävä suutin ERGO™
- (2) Sulkupikaliitin ERGO™ 1/2"
- (3) Puutarhaletku 20 m
- (4) Letkun pysäytin
- (5) Liitosletku 2 m
- (6) Pikajatkoliitin ERGO™ 1/2"

- (7) Monikäyttöinen liitin sisäkierteellä ERGO™ G1/2" - G3/4" - G1"
- (8) Seinäkiinnike
- (9) Kiinnikkeen tappi
- (10) Kuljetuskahvat
- (11) Automaattinen puutarhaletkukela ERGO™



Lue tämä käyttöohje ennen tuotteen käyttämistä, toimi käyttöohjeen mukaan ja säilytä se myöhem-
pää käyttöä tai mahdollista myöhempää omista-
jaa varten.



Vaara!
Letkulaatikkoa ei saa avata.
Jännittynyt jousi saattaa aiheuttaa ruumiinvammoja.

Tarkoituksenmukainen käyttö:

Tämä tuote on suunniteltu yksityiskäyttöön eikä sitä ole tarkoitettu täyttämään ammattimaisen käytön vaatimuksia. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat ohjeidenvastaisesta tai väärästä käytöstä ja asennuksesta. Turvallisuussyistä johtuen lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole tutustu-

neet käyttöohjeisiin, eivät saa käyttää kyseistä tuotetta. Henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset tai henkiset kyvyt voivat käyttää tuotetta sillä ehdolla, että pätevä henkilö valvoo heitä tai on antanut heille tarvittavat ohjeet. Lap-
sia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki tuotteen kanssa.

B Mukana toimitetut osat:

Letkun lukituselementti voidaan tarvittaessa siirtää (4).

Huomio! Jotta kasteluletku ei kelautuisi kokonaan sisään, letkun osaa (3) ja lukituselementtiä (4) ei saa vapauttaa yhtä aikaa.

Jos letku on kelautunut kokonaan sisään, pyydämme otta-
maan yhteyttä Celfastin huoltopalveluun.

1. Löysää lukituselementin (4) kaksi ruuvia (4.1) ruuveimeissillillä.
2. Pidä kasteluletku paikallaan ja siirrä lukituselementtiä (4). Siirtämisen jälkeen kiinnitä paikalleen kiristämällä kah-
ta ruuvia (4.1).

C Seinäkiinnikkeen asennus:

Tuotteen mukana ei toimiteta tulppia. Tulppia valittaessa tulee
huomioida seinän materiaali ja seinäkiinnikkeen kiinnitysaukot.

1. Merkitse seinäkiinnikkeen (8) avulla kiinnitysreikien pai-
kat. Poraa reiät ja työnnä tulpat paikoilleen.
2. Kiinnitä seinäkiinnike (8) seinään neljän sopivan ruuvin sekä
tulppien avulla (suosittelemme käyttämään myös aluslevyjä).

**E Aseta letkulaatikko (11) seinään kiinnitettyyn kiinnik-
keeseen (8). Avaa kiinnitysosat (11.1) kuvassa esitettyyn
asentoon D. Työnnä ne kiinnikkeeseen ja asenna tappi (9).
Jos tappi ei asetu paikoilleen työntämällä, kokeile liikuttaa
(pyörittää) sitä kevyesti.**

F Kiinnitä liitosletku (5-6-7) vesihanaan liittimeen.

Käyttö: Kiinnitä liitosletku (5) vesihanaan liittinsarjan (6-7)
tai muun hanaan sopivan liittimen avulla. Avaa vesihana.

Letkun uloskelaus: Vedä letkua ulos tarvittavan pituuden
verran. Letkulaatikon lukitustoiminto voidaan aktivoida
~50 cm askelin, jotka voi kuulla klik-äänestä.

Letkun sisäänkelaus: Mene letkun suosan kanssa let-
kulaatikon luo ja vapauta lukitus nykyisellä letkua (3)
kevyesti. Letku kelautuu sisään automaattisesti, turval-
lisesti ja tasaisesti sisäisen jarrutusmekanismin ansiosta.
Lukitusjärjestelmän osat pitävät klik-ääntä letkun ulos- ja
sisäänkelauksen aikana.

Huomautus: Varmista letkun esteetön takaisinkelaumi-
nen. Automaattisen sisäänkelautumisen varmistamiseksi
tarkista ennen sisäänkelautumisen käynnistämistä, ettei
letku ole pahoin likaantunut.

Kuljetus: Kuljetus käsin. Tartu laitteen tartuntakahvihin
(10), vedä tappi (9) ylös ja käännä samalla varovasti.

Säilytys / säilytys talvella: Pakkaskautena säilytä auto-
maattista letkukelaa paikassa, jonka lämpötila ei laske nol-
lan alapuolelle.

Huomautus: Turvallisuussyistä letkut voidaan vaihtaa vain
Celfastin huoltoliikkeissä.

Varoitus: Onnettomuuksien tai loukkaantumisen välttä-
miseksi huomioi säilytyspaikkaa valittaessa laitteen paino.

PL

BG

CZ

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

GR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PT

RO

RU

SK

SL

SQ

SR

SV

TR

UA

ENROULEUR DE TUYAU AUTOMATIQUE ERGO™

A Descriptif du produit:

- (1) Lance d'arrosage simple ERGO™
- (2) Raccord rapide - stop ERGO™ 12,5 mm
- (3) Tuyau d'arrosage 20 m
- (4) Blocage tuyau
- (5) Tuyau de branchement 2 m
- (6) Raccord rapide ERGO™ 12,5 mm

- (7) Nez de robinet universel femelle ERGO™ 21 - 26,5 - 33,3 mm
- (8) Support mural
- (9) Goupille du support mural
- (10) Poignées de manutention
- (11) Enrouleur de tuyau automatique ERGO™



Avant la première utilisation du produit, veuillez lire le mode d'emploi, suivre ses instructions et le conserver pour une utilisation ou application ultérieures.



Danger ! Le démontage du boîtier de l'arroseur est proscrit. Il y a un danger de provoquer des blessures corporelles par un ressort en tension.

Utiliser conformément à l'usage prévu:

Ce produit a été conçu pour un usage individuel et il n'est pas destiné à un usage industriel. Le fabricant n'est pas tenu responsable pour d'éventuels endommagements ayant survénus à la suite d'une utilisation non conforme à l'usage prévu ou d'une manipulation ou d'un montage inappropriés. Pour des raisons de sécurité, les enfants et les adolescents âgés de

moins de 16 ans ainsi que les personnes qui n'ont pas pris connaissance d'instructions d'exploitation ne peuvent pas utiliser le présent produit. Les personnes souffrant d'un handicap physique ou mental peuvent utiliser le produit à condition d'être surveillées par une personne compétente ou si elles ont reçu des instructions appropriées de sa part. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

B Livraison:

En cas de nécessité, il est possible de déplacer le dispositif de blocage du tuyau (4).

Attention ! Pour éviter d'insérer complètement le tuyau d'arrosage (3), il ne faut pas relâcher en même temps la partie du tuyau (3) et le dispositif de blocage (4).

Au cas où le tuyau serait complètement enfoncé, merci de contacter le service du fabricant Cellfast.

1. A l'aide d'un tournevis, desserrer les 2 vis (4.1) se trouvant contre le dispositif de blocage (4).
2. Lors de déplacement maintenir le tuyau d'arrosage, faire basculer le dispositif de blocage (4) et visser à nouveau avec 2 vis (4.1).

C Montage du support mural:

Les chevilles ne sont pas fournies avec l'ensemble. Il faut les sélectionner suivant le matériau du mur et les orifices du support mural.

1. A l'aide du support mural (8) marquer les points pour les orifices. Percer les orifices et insérer des chevilles respectives.
2. Fixer le support mural (8) au mur au moyen des 4 vis et chevilles d'expansion bien sélectionnées (il est recommandé également d'utiliser des rondelles).

E Fixer le enrouleur (11) sur le support (8) installé au mur. Pour ce faire mettre les clips (11.1) en position indiquée sur la figure **D**. Insérer les clips dans le support mural et fixer une goupille (9). En cas de problèmes liés à l'insertion de la goupille, il faut le secouer légèrement (faire tourner).

F Brancher le tuyau de raccordement (5-6-7) d'eau.

Utilisation: Brancher le tuyau de raccordement (5) à l'aide du kit (6-7) ou à un autre type de robinet adapté. Ouvrir le robinet.

Déroutement: Dérouler le tuyau sur la longueur requise. Le dispositif de blocage du dévidoir peut être activé en intervalles de ~50 cm et ceci est à observer par un clic sonore.

Enroulement: S'approcher du dévidoir avec un embout et relâcher le dispositif de blocage en tirant brièvement sur le tuyau (3). Le tuyau s'enroule automatiquement, en toute sécurité et de manière homogène, grâce à un mécanisme de freinage intérieur. Les éléments mécaniques du blocage émettent des clics durant l'enroulement et le déroulement.

Astuce: Il faut tenir compte d'un mouvement en retour du tuyau. Avant l'enroulement du tuyau, celui-ci ne doit présenter de fortes salissures qui risquent de perturber la fonction d'enroulement automatique.

Transport: Manutention. Maintenir l'appareil avec les poignées (10), soulever la goupille (9) vers le haut en la faisant tourner légèrement.

Stockage / stockage en hiver: En cas de gel, l'enrouleur automatique doit être stocké dans un endroit le protégeant contre la gelée.

Astuce: Pour des raisons de sécurité, les tuyaux ne peuvent être remplacés que par le service du fabricant Cellfast.

Avertissement: Afin d'éviter des cas de blessures, il faut prendre en considération le poids de l'appareil quant au choix de l'endroit de stockage.

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΠΕΡΙΕΛΙΞΗΣ ΛΑΣΤΙΧΟΥ ΚΗΠΟΥ ERGO™

A Περιγραφή προϊόντος:

- (1) Απλό ψεκαστικό ERGO™
- (2) Ταχυσύνδεσμος με βαλβίδα στοπ ERGO™ 1/2"
- (3) Λάστιχο ποτίσματος 20 m
- (4) Μπλοκάρισμα του σωλήνα
- (5) Σωλήνας σύνδεσης 2 m
- (6) Ταχυσύνδεσμος με βαλβίδα δρόμου ERGO™ 1/2"

- (7) Προσαρμοστικό για βρύσες με το θηλυκό σπείρωμα ERGO™ G1/2" - G3/4" - G1"
- (8) Λαβή τοίχου
- (9) Μπουλόνι λαβής
- (10) Λαβές μεταφοράς
- (11) Αυτόματη μηχανή περιελίξης λαστιχού κηπου ERGO™



Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης, ακολουθήστε τις οδηγίες του και κρατήστε το για μελλοντική χρήση ή για την επόμενη χρήση.



Κίνδυνος!
Μην ανοίγετε το περίβλημα του μηχανισμού περιελίξης. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του σώματος από το τεντωμένο ελατήριο.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό:

Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί για ιδιωτική χρήση και δεν προορίζεται για βιομηχανική χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που οφείλονται σε χρήση της συσκευής με τρόπο που δεν συμβαδίζει με την προβλεπόμενη χρήση ή εξαιτίας ακατάλληλης λειτουργίας καθώς και συναρμολόγησης. Για λόγους ασφαλείας, παιδιά και νέοι ηλικίας κάτω των 16 ετών

καθώς και όσοι δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσεως δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν. Τα άτομα με σωματική ή πνευματική αναπηρία μπορούν να χρησιμοποιήσουν το προϊόν υπό τον όρο ότι εποπτεύονται από κάποιο αρμόδιο άτομο ή εάν τους έχουν δοθεί κατάλληλες οδηγίες από το άτομο αυτό. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να καθίσταται βέβαιο ότι δεν παίζουν με το προϊόν.

B Εύρος παροχής:

Σε περίπτωση που απαιτηθεί είναι δυνατή η μετατόπιση του στοιχείου μπλοκαρίσματος του λάστιχου (4).

Προσοχή! Για να αποφύγετε την πλήρη εισαγωγή του εύκαμπτου σωλήνα ποτίσματος, μην απελευθερώσετε ταυτόχρονα τον σωλήνα (3) και το στοιχείο μπλοκαρίσματος (4).

Εάν πάραυτα ο εύκαμπτος σωλήνας εισαχθεί πλήρως, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το σέρβις του κατασκευαστή Cellfast.

1. Με ένα καταβίδι χαλαρώστε τις 2 βίδες (4.1) που υπάρχουν κοντά στο στοιχείο μπλοκαρίσματος (4).
2. Κατά την μετατόπιση κρατήστε τον σωλήνα ποτίσματος, μετατοπίστε το στοιχείο μπλοκαρίσματος (4) και ξαναβιδώστε με το 2 τις βίδες (4.1).

C Συναρμολόγηση της λαβής τοίχου:

Το σετ δεν διαθέτει πείρους συναρμολόγησης. Θα πρέπει αυτοί να επιλεγθούν ανάλογα με το υλικό, εκ του οποίου αποτελείται ο τοίχος και τα ανοίγματα της επιτοίχιας λαβής.

1. Με την βοήθεια της λαβής τοίχου (8) σημάδεψτε τα σημεία για τα ανοίγματα. Ανοίξτε τις σπές με ένα τρυπάνι και εισάγετε τα αντίστοιχα ούπα.
2. Βιδώστε την επιτοίχια λαβή (8) στον τοίχο με την βοήθεια 4 καταλλήλων επιλεγμένων βιδών και ούπα (συστήνεται επίσης η χρήση ροδέλων).

E Τοποθετήστε το τύμπανο (11) στην λαβή (8) που έχει τοποθετηθεί στον τοίχο. Για να το κάνετε αυτό, ανοίξτε τα άγκιστρα (11.1) στην θέση που φαίνεται στο σχήμα **D**. Εισάγετέ τα μέσα στην επιτοίχια λαβή και τοποθετήστε το μπουλόνι αριθ (9). Σε περίπτωση προβλημάτων με την εισαγωγή του μπουλονιού, πρέπει να το κουνήσετε ελαφρώς (περιστροφικά).

F Συνδέστε τον σωλήνα σύνδεσης (5-6-7) στην βαλβίδα νερού.

Χρήση: Συνδέστε τον σωλήνα σύνδεσης (5) στην βρύση με την βοήθεια του σετ (6-7) ή με άλλη συμβατή με τον τύπο βρύση. Ανοίξτε την βρύση.

Εκτύλιξη: Αναπτύξτε τον εύκαμπο σωλήνα στο απαιτούμενο μήκος. Το στοιχείο μπλοκαρίσματος στο τύμπανο μπορεί να ενεργοποιηθεί σε διαστήματα ανα ~50 cm και μπορεί να παρακολουθηθεί χάρη στα ακουόμενα κλικ.

Τύλιξη: Πλησιάστε μαζί με την άκρη του σωλήνα στο τύμπανο και απελευθερώστε το μπλοκάρισμα τραβώντας λιγάκι τον σωλήνα (3). Ο εύκαμπτος σωλήνας τυλίγεται αυτόματα με ασφάλεια και ισομερώς. Τα μηχανικά στοιχεία κλειδώματος (μπλοκαρίσματα) κάνουν κλικ κατά την τύλιξη και την εκτύλιξη.

Παρατήρηση: Να θυμάστε περί της κίνησης επιστροφής του σωλήνα. Πριν την περιέλιξη, ο εύκαμπτος σωλήνας δεν πρέπει να έχει έντονες ακαθαρσίες που μπορεί να επηρεάσουν την λειτουργία αυτόματης περιελίξης.

Μεταφορά: Δια χειρός μεταφορά. Κρατήστε την συσκευή από τις λαβές (10), εκθέτοντας το μπουλόνι προς (9) τα άνω-περιστρέφοντας ταυτόχρονα ελαφρώς.

Αποθήκευση / αποθήκευση τον χειμώνα: Σε περιόδους παγετών φυλάξτε τον μηχανισμό αυτόματης περιελίξης σε μέρος, στο οποίο δεν υπάρχει παγωνιά.

Παρατήρηση: Για λόγους ασφαλείας, οι σωλήνες μπορούν να αντικατασταθούν μόνο από το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή Cellfast.

Προειδοποίηση: Προκειμένου να αποφευχθούν τα ατυχήματα ή οι τραυματισμοί, κατά την επιλογή του χώρου αποθήκευσης, λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

AUTOMATSKI KOTUR ZA VRTNO CRIJEVO ERGO™

A Opis proizvoda:

- (1) Pravolinijska prskalica ERGO™
- (2) Konektor za zatvaranje dotoka vode na crijevu ERGO™ 1/2"
- (3) Crijevo za vodu 20 m
- (4) Brava za crijevo
- (5) Priključno crijevo 2 m
- (6) Konektor za zatvaranje dotoka vode na crijevu ERGO™ 1/2"

- (7) Konektor s unutarnjim navojem ERGO™ G1/2" - G3/4" - G1"
- (8) Zidni nosač
- (9) Svornjak ručice
- (10) Transportne ručice
- (11) Automatski kotur za vrtno crijevo ERGO™



Prije prve uporabe proizvoda, pročitatte priručnik s uputama, slijedite njegove upute i sačuvajte ga za kasniju ili daljnju upotrebu.



Opasnost!
Ne otvarajte kućište kotura. Postoji opasnost od ozljeda uslijed napregnutog opruga.

Koristite kako je namijenjeno:

Ovaj je proizvod razvijen za privatnu upotrebu i nije namijenjen industrijskoj uporabi. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakve štete nastale zbog uporabe uređaja koji nisu kompatibilni s namjeravanom uporabom ili nepravilnog rada i sklapanja. Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi ispod 16 godina i oni koji nisu pro-

čitali upute za uporabu ne smiju koristiti ovaj proizvod. Osobe s tjelesnim ili mentalnim oštećenjima mogu koristiti proizvod pod uvjetom da ih nadzira nadležna osoba ili ako ih osoba na odgovarajući način upute. Djecu treba nadzirati kako bi bili sigurni da se neće igrati s proizvodom.

B Opseg isporuke:

Ako je potrebno, element za blokiranje crijeva može se pomaknuti (4).

Oprez! Da biste izbjegli potpuno ponovno umetanje crijeva (3) za navodnjavanje, nemojte istovremeno otpustiti crijevo (3) i zaporni element (4).

Ako je cijev ipak potpuno umetnuta, obratite se servisu Cellfast.

1. Pomoću odvijača otpustite 2 vijka (4.1) koji se nalaze iza red brave (4).
2. Dok pomjerate, držite crijevo za navodnjavanje, pomaknite sigurnosni element (4) i ponovno ga zategnite s 2 vijka (4.1).

C Ugradnja zidnog nosača:

Set ne sadrži pričvrstne klinove. Treba ih odabrati prema materijalu zida i rupama zidnog nosača.

1. Pomoću zidnog nosača (8) označite rupe za rupe. Izbušite rupe i postavite odgovarajuće mozgovce.
2. Pričvrstite zidni nosač (8) na zid pomoću 4 odabrana vijka i natikača (preporuča se koristiti i podloške).

E Postavite bubanj (11) na nosač (8) postavljen na zid. Da biste to učinili, otvorite kuke (11.1) u položaj prikazan na slici **D**. Umetnite ih u držač i instalirajte svornjak (9). U slučaju problema s umetanjem igle, potrebno ju je malo pomaknuti (okrenuti).

F Spojite priključno crijevo (5-6-7) na ventil za vodu.

Rukovanje: Spojite ulazno crijevo (5) na slavinu u trenutku kompleta (6-7) ili drugu slavinu spoenu na vrstu slavine. Uključite slavinu.

Odmotavanje: Odvojite crijevo do potrebne duljine. Uređaj za zaključavanje u bubnju može se aktivirati u intervalima ~50 cm i moći ćete ga vidjeti zvučnim klikovima.

Namotavanje: Idite sa krajem do bubnja i otpustite bravu tako da nakratko povučete crijevo (3). Crijevo se samostalno namata, sigurno i zahvaljujući posebnom unutarnjem mehanizmu kočenja. Mehanički elementi zaključavanja kliknu tijekom savijanja i odmotavanja.

Savjet: Ne zaboravite vratiti crijevo. Prije namatanja crijevo ne smije imati jaku prljavštinu koja može ometati funkciju automatskog namotaja.

Prijevoz: Ručni prijevoz. Držite uređaj za ručke (10), povucite svornjak (9) prema gore - lagano ga okrećući.

Skladištenje / skladištenje zimi: Tijekom razdoblja smrzavanja, automatsko navijanje treba pohraniti na mjesto bez smrzavanja.

Savjet: Iz sigurnosnih razloga crijeva se mogu zamijeniti samo u servisnom centru proizvođača Cellfast.

Upozorenje: Kako bi se izbjegle nesreće ili ozljede, pri odabiru mjesta skladištenja obratite pažnju na težinu uređaja.

ÖNMŰKÖDŐ LOCSOLÓTÖMLŐ-FELTEKERŐ ERGO™

A termék leírása:

- (1) Egyszerű locsoló ERGO™
- (2) Vízstoppos gyorscsatlakoztató elem ERGO™ 1/2"
- (3) Kerti tömlő 20 m
- (4) A tömlő elzárója
- (5) Csatlakozó tömlő 2 m
- (6) Átfolyó gyorscsatlakoztató elem ERGO™ 1/2"

- (7) Univerzális belső menetes csatlakozó ERGO™ G1/2" - G3/4" - G1"
- (8) Fali állvány
- (9) Állvány hüvelye
- (10) Szállítófogantyúk
- (11) Önműködő locsolótömlő-feltekerő ERGO™



A termék első használata előtt el kell olvasni a használati utasítást, és annak útmutatásai szerint kell eljárni. Az utasítást későbbi felhasználás vagy a következő használat érdekében meg kell tartani.



Veszély!
A tömlőfeltekerő borítását leszedni tilos. Fennáll a feszülő rugó által okozott testi sérülés veszélye.

Rendeltetésszerű használat:

Ez a termék háztartási használatra készült, és nem alkalmas ipari felhasználásra. A gyártó nem vállal felelősséget a berendezés nem rendeltetésszerű használatával vagy nem megfelelő kezelésével vagy karbantartásával kapcsolatban keletkező esetleges károkért. Biztonsági okokból gyermekek, 16 éven aluli fiatalok, valamint olyan személyek, akik nem ismerték

meg a használati utasítás tartalmát, jelen terméket nem használhatják. Fizikailag vagy szellemileg fogyatékos személyek a terméket kompetens személy felügyelete mellett, és megfelelő útmutatás birtokában használhatják. A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani annak bizonyossága érdekében, hogy nem fognak játszani a termékkel.

A leszállított készlet elemei:

Szükség esetén el lehet tolni a tömlő záróelemét (4).

Figyelem! A locsolótömlő (3) teljes behúzóadásának elkerülése érdekében nem szabad egyszerre kiengedni a tömlő (3) részét és a (4) záróelemet.

Ha a tömlő ennek ellenére teljesen behúzódik, kérjük, lépjenek kapcsolatba a Cellfast gyártó szervizével.

1. Csavarhúzó segítségével lazítsa meg a 2 db., a (4) záróelem közelében elhelyezkedő (4.1) csavart.
2. A csúsztatás során tartsa a locsolótömlőt, tolja el a (4) záróelemet, majd újra rögzítse a 2 db. (4.1) csavar segítségével.

A fali állvány felszerelése:

A készlet nem tartalmaz tipliket a felszereléshez. Ezeket a fal anagáának és a fali állvány nyílásainak megfelelően kell megválasztani.

1. A (8) fali konzol segítségével jelölje meg a furatok helyét. Fúrja ki a furatokat és helyezze el bennük a megfelelően megválasztott tipliket.
2. Csavarozza a falhoz a (8) fali konzolt 4 db. megfelelően megválasztott csavar és tipli segítségével (ajánlatos alátétet is használni).

Helyezze fel a (11) dobót a falra felszerelt (8) konzolra. E célból nyissa (11.1) ki a csatlakozókat a (9) rajzon bemutatott helyzetbe. Csúsztassa be ezeket a fali konzolba és helyezze be a (9) csapot. Nehézség felmerülése esetén a csap becsúsztatásánál mozgassa meg (forgassa el) finoman.

Csatlakoztassa a csatlakozó tömlőt (5-6-7) a vízcsaphoz.

Kezelés: Csatlakoztassa a csatlakozó tömlőt (5) a vízcsaphoz a mellékelt készlet (6-7) vagy más, az adott csap fajtájához igazodó szerelvény segítségével. Nyissa meg a csapot.

Kitekerés: Húzza ki a tömlőt a kívánt hosszúságra. A záróberendezés a dobban ~50 cm-es szakaszokon aktiválható, ami hallható kattánások útján figyelhető meg.

Behúzás: A locsolótömlő végével a kezében lépjen a dobhoz, és röviden meghúzza a tömlőt (3) engedje ki a zárómechanizmust. A tömlő a különleges belső fékező szerkezetnek köszönhetően önműködően, biztonságosan és egyenletesen tekeredik fel a dobra. A mechanikus záróelemek a fel- és letekerés során halkán kattognak.

Útmutatás: Figyelmet kell fordítani a tömlő visszatekeredési mozgására. A feltekerés előtt a tömlőn nem lehet komolyabb szennyeződés, amely megzavarná az önműködő feltekerési funkciót.

Szállítás: Kézi szállítás. Fogja meg a berendezést a fogantyúknál (10) fogva, és húzza ki felfelé a csapot (9), enyhén elmozdítva a dobót.

Tárolás/téli tárolás: A téli gyakori időszakában az automata tömlőfeltekerőt fagytól védett helyen kell tárolni.

Útmutatás: Biztonsági okokból a tömlőket csak a gyártó Cellfast cég szervizében lehet kicserélni.

Figyelmeztetés: A balesetek/sérülések elkerülése érdekében a tárolási hely megválasztásakor figyelembe kell venni a berendezés tömegét.

PL

BG

CZ

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

GR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PT

RO

RU

SK

SL

SQ

SR

SV

TR

UA

AVVOLGITUBO AUTOMATICO PER IL TUBO DA GIARDINO ERGO™

A Descrizione del prodotto:

- (1) Lancia per irrigazione dritta ERGO™
- (2) Raccordo rapido - acquastop ERGO™ 1/2"
- (3) Tubo da giardino 20 m
- (4) Bloccaggio di tubo
- (5) Tubo di collegamento 2 m
- (6) Raccordo rapido - flusso ERGO™ 1/2"

- (7) Raccordo universale con filettatura interna ERGO™ G1/2" - G3/4" - G1"
- (8) Supporto a muro
- (9) Perno del supporto
- (10) Supporti per trasporto
- (11) Avvolgitubo automatico per il tubo da giardino ERGO™



Per utilizzare il prodotto per la prima volta, bisogna leggere l'istruzione per l'uso, seguirla e conservarla per l'uso successivo.



Pericolo!
Non aprire l'involucro dell'avvolgitubo. Esiste il pericolo di lesioni a causa di una molla in tensione.

Utilizzare come previsto:

Questo prodotto è stato sviluppato per uso privato e non è destinato ad uso industriale. Il produttore non è responsabile per eventuali danni derivanti dall'uso del dispositivo incompatibile con l'uso previsto o impropria gestione e montaggio. Per motivi di sicurezza, bambini e adolescenti di età inferiore a 16 anni e tutti coloro che non hanno letto

le istruzioni per l'uso non possono utilizzare questo prodotto. Le persone con disabilità fisica o mentale possono utilizzare il prodotto a condizione che siano supervisionate da una persona competente o che siano state adeguatamente istruite. I bambini devono essere sorvegliati che non giochino con il prodotto.

B Fornitura:

Se necessario, è possibile spostare l'elemento di bloccaggio del tubo (4).

Attenzione! Per evitare che il tubo da giardino (3) venga completamente inserito, non rilasciare contemporaneamente il tubo (3) e l'elemento di bloccaggio (4).

Se il tubo è stato comunque completamente inserito, bisogna contattare il centro di assistenza Cellfast.

- Utilizzando un cacciavite, allentare le 2 viti (4.1) situate accanto all'elemento di bloccaggio (4).
- Durante lo scorrimento, tenere il tubo da giardino, spostare l'elemento di bloccaggio (4) e stringere nuovamente con 2 viti (4.1).

C Montaggio del supporto a muro:

Il set non contiene i tasselli di montaggio. Bisogna selezionarli in base al materiale del muro e ai fori del supporto.

- Utilizzare il supporto a muro (8) per contrassegnare i fori. Praticare i fori e posizionare i tasselli appropriati.
- Fissare il supporto a muro (8) utilizzando 4 viti e tasselli nella giusta direzione (si consiglia inoltre di utilizzare rondelle).

E Posizionare il tamburo (11) sul supporto (8) montato sul muro. Per farlo, aprire i ganci (11.1) nella posizione mostrata nella figura . Inserirli nel supporto e installare il perno (9). In caso di problemi con l'inserimento del perno, è necessario spostarlo leggermente (ruotare).

F Collegare il tubo (5-6-7) alla valvola dell'acqua.

Funzionamento: Collegare il tubo (5) al rubinetto usando un set (6-7) o un altro adeguato per un dato rubinetto. Aprire l'acqua.

Estensione: Espandere il tubo da giardino per una lunghezza richiesta. L'elemento di bloccaggio nel tamburo può essere attivato a intervalli di ~50 cm e può essere osservato grazie ai clic udibili.

Avvolgimento: Venire con la punta verso il tamburo e rilasciare il bloccaggio tirando il tubo (3) a breve. Il tubo si avvolge automaticamente, in modo sicuro e uniformemente grazie allo speciale meccanismo di frenatura interno. Gli elementi di bloccaggio meccanici fanno i clic durante l'avvolgimento e l'estensione.

Note: Bisogna ricordare del movimento di ritorno del tubo. Prima dell'avvolgimento, il tubo non dovrebbe essere sporcato, il che potrebbe interferire con la funzione di avvolgimento automatico.

Trasporto: Trasporto manuale. Tenere il dispositivo per i supporti (10), tirare il perno (9) verso l'alto - ruotandolo leggermente.

Conservazione / conservazione d'inverno: Nella stagione fredda, l'avvolgitubo automatico deve essere conservato in un luogo protetto contro congelamento.

Note: per motivi di sicurezza, i tubi da giardino possono essere sostituiti solo presso il centro di assistenza del produttore Cellfast.

Attenzione: Per evitare incidenti o lesioni, quando si sceglie un luogo di stoccaggio, bisogna prestare attenzione al peso del dispositivo.

AUTOMATINIS SODO ŽARNOS VYNIOTUVAS ERGO™

A Prekės aprašymas:

- (1) Tiesus purkštuvas ERGO™
- (2) Prijungėjas stop ERGO™ 1/2"
- (3) Žarna laistymui 20 m
- (4) Žarnos blokada
- (5) Prijungimo žarna 2 m
- (6) Prijungėjas ERGO™ 1/2"

- (7) Universalus prijungėjas su vidiniu sriegiu ERGO™ G1/2" - G3/4" - G1"
- (8) Sieninė rankena
- (9) Rankenos kaištis
- (10) Transportavimo rankenos
- (11) Automatinis sodo žarnos vyniotuvas ERGO™



Prieš pirmą kartą naudodami gaminį, perskaitykite naudojimo instrukciją, vykdykite jos nuorodas ir laikykite ją vėlesniam ar sekančiam naudojimui.



Pavojus!
Neatidarykite vyniotuvo korpuso.
Dėl įtemptos spyruoklės kyla pavojus susižeisti.

Naudojimas pagal paskirtį:

Šis produktas buvo sukurtas asmeniniam naudojimui ir nėra skirtas naudoti pramonėje. Gamintojas neatsako už jokių nuostolių, atsirandančių naudojant prietaisą nesilaikant numatytos paskirties, ar dėl netinkamo eksploatavimo ir surinkimo. Saugumo sumetimais vaikai ir jaunesni nei 16

metų asmenys bei tie, kurie neskaitė naudojimo instrukcijos, gali nenaudoti šio gaminio. Fiziškai ar protiškai neįgalūs asmenys gali naudoti gaminį, jei juos prižiūri kompetentingas asmuo arba jie yra tinkamai informuoti. Vaikai turėtų būti prižiūrimi, kad būtų tikriems, kad jie nežais su gaminiu.

B Pristatymo apimtis:

Jei reikia, žarnos blokavimo elementą galima perstumti (4).

Dėmesio! Kad laistymo žarna (3) nebūtų visiškai įtraukta, tuo pačiu metu negalima paleisti žarnos (3) ir fiksavimo elemento (4).

Jei žarna vis dėlto buvo visiškai įtraukta, kreipkitės į Cellfast gamintojo techninės priežiūros centrą.

1. Atsuktuvu atsukite 2 varžtus (4.1), esančius šalia fiksavimo elemento (4).
2. Perstumiant laikykite laistymo žarną, perstumkite fiksavimo elementą (4) ir vėl priveržkite 2 varžtus (4.1).

C Sieninės rankenos montavimas:

Rinkinyje nėra tvirtinimo kaiščių. Jie turėtų būti parenkami atsižvelgiant į sienos medžiagą ir sieninės rankenos skyles.

1. Naudodami sieninę rankeną (8), pažymėkite skylių vietas. Išgręžkite skyles ir įdėkite tinkamus išplėstinius kaiščius.
2. Sieninę rankeną (8), prisukite prie sienos naudodami 4 tinkamai parinktus varžtus ir išplėstinius kaiščius (taip pat rekomenduojama naudoti poveržles).

E Uždėkite būgną (11) ant pritvirtintos prie sienos rankenos (8). Norėdami tai padaryti, atidarykite kablus (11.1) į padėtį nurodytą brėžinyje **D**. Įdėkite juos į sieninę rankeną ir įstatykite kaištį (9). Jei kyla problemų įkišant kaištį, jį reikia šiek tiek pajudinti (pasukti).

F Prijunkite jungiamąją žarną (5-6-7) prie vandens vožtuvo.

Valdymas: Prijunkite jungiamąją žarną (5) prie čiaupo naudodami komplektą (6-7) arba kitą tinkamą duotam čiaupui. Atsukti čiaupą.

Išvyniojimas: Išvyniokite žarną iki reikiamo ilgio. Būgną užrakinantis įtaisas gali būti suaktyvinamas ~50 cm tarpais ir gali būti pastebimas garsiniais trąkštelėjimais.

Suvyniojimas: Priekite su antgaliu prie būgno ir trumpai patraukdami žarną (3) atleiskite užraktą. Žarna susisuka savaime, saugiai ir tolygiai, specialiojo vidinio stabdymo mechanizmo dėka. Mechaniniai fiksavimo elementai skleidžia trąkšantį garsą suvyniojant ir išvyniojant.

Patarimas: Nepamirškite grįžtantį žarnos judesį. Prieš suvyniojant, žarnoje neturi būti stiprių nešvarumų, kurie gali sutrikdyti automatinio suvyniojimo funkciją.

Transportas: Rankinis transportas. Laikykite prietaisą už rankenų (10), traukite kaištį (9) aukščiau - šiek tiek pasukite.

Sandėliavimas / laikymas žiemą: Šalčių metu automatinis vyniotuvas turėtų būti laikomas neužšalancioje vietoje.

Patarimas: Saugumo sumetimais žarnas galima pakeisti tik Cellfast gamintojo techninės priežiūros centre.

Ispėjimas: Siekiant išvengti avarijų ar sužeidimų, renkantis saugojimo vietą, atkreipkite dėmesį į prietaiso svorį.

AUTOMĀTISKĀ DĀRZA ŠĻŪTENES UZTĪŠANAS SPOLE ERGO™

A Produkta apraksts:

- (1) Taisnais smidzinātājs ERGO™
- (2) Ātrais savienotājs - ar apturēšanas funkciju ERGO™ 1/2"
- (3) Ūdens šļūtene 20 m
- (4) Šļūtenes bloķētājs
- (5) Savienojošā šļūtene 2 m
- (6) Ātrais savienotājs - plūsmas ERGO™ 1/2"

- (7) Universālais savienotājs ar iekšējo vītņi ERGO™ G1/2" - G3/4" - G1"
- (8) Sienas stiprinājums
- (9) Stiprinājuma tapa
- (10) Transportēšanas stiprinājumi
- (11) Automātiskā dārza šļūtenes uztīšanas spole ERGO™



Izlasiet lietošanas instrukciju pirms produkta pirmās lietošanas reizes, rīkojieties atbilstoši tās norādījumiem un saglabāji to turpmākai lietošanai vai nākamajam lietotājam.



Bistami!
Nedrīkst atvērt spoles korpusu.
Nosprigota atsperē rada savainošanās risku.

Izmantot atbilstoši paredzētajam lietojumam:

Šis produkts ir izstrādāts privātai lietošanai un nav paredzēts lietošanai rūpnieciskiem mērķiem. Ražotājs nav atbildīgs par iespējamajiem bojājumiem, kas varētu rasties, lietojot ierīci neatbilstoši paredzētajam lietojumam, vai nepareizas ierīces apkopes un montāžas dēļ. Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši, kas jaunāki par 16 gadiem, kā arī

personas, kuras nav izlasījušas lietošanas instrukciju, šo produktu lietot nedrīkst. Personas ar fiziskiem vai garīgiem traucējumiem var izmantot produktu ar noteikumu, ka tās atrodas kompetentas personas uzraudzībā, vai tā viņus ir attiecīgi apmācījusi. Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka viņi nerotājas ar šo produktu.

B Piegādes apjoms:

Ja nepieciešams, šļūtenes bloķēšanas elementu var pārvietot (4).

Uzmanību! Lai izvairītos no pilnīgas laistīšanas šļūtenes (3) ievilkšanas, neatļaidiet vienlaicīgi šļūtenes (3) daļas un bloķēšanas elementu (4).

Ja šļūtene tomēr ir pilnībā ievilkta, lūdzu, sazinieties ar ražotāja Cellfast servisu.

- Izmantojot skrūvgriezi, atskrūvējiet 2 skrūves (4.1), kas atrodas pie bloķēšanas elementa (4).
- Pārvietošanas laikā turiet laistīšanas šļūteni, pārvietojiet bloķēšanas elementu (4) un vēlreiz pievelciet to ar 2 skrūvēm (4.1).

C Sienas stiprinājuma uzstādīšana:

Montāžas dibelji nav iekļauti šajā komplektā. Tie ir jāizvēlas atkarībā no sienas materiāla un stiprinājuma atverēm.

- Atzīmējiet atveru vietas ar sienas stiprinājuma (8) palīdzību. Izurbiet caurumus un ievietojiet tajos atbilstoši piemēklētus dibeljus.
- Pieskrūvējiet sienas stiprinājumu (8) pie sienas, izmantojot 4 atbilstoši piemēklētas skrūves un dibeljus (ieteicams izmantot arī paplāksnes).

E Uzlieciet cilindru (11) uz stiprinājuma (8), kas piestiprināts pie sienas. Šim nolūkam atveriet āķus (11.1) tādā pozīcijā, kā norādīts 11 attēlā. Ievietojiet tos sienas stiprinājumā un uzstādiēt tapu (9). Ja rodas problēmas ar tapas ievietošanu, tā viegli jāpakustina (jāpagriež).

F Pievienojiet savienojošo šļūteni (5-6-7) ūdens vārstam.

Lietošana: Pievienojiet savienojošo šļūteni (5) krānam, izmantojot komplektu (6-7), vai citu komplektu, kas piemērots konkrētajam krāna veidam. Atgrieziet krānu.

Izritināšana: Izritiniet šļūteni vajadzīgajā garumā. Cilindra bloķēšanas ierīci var aktivizēt ar ~50 cm intervālu, un, nobloķējot to, atskan klikšķis.

Saritināšana: pieejiet ar šļūtenes galu pie cilindra un atļaidiet bloķētāju, nedaudz pavelkot šļūteni (3). Šļūtene pati droši un vienmērīgi saritinās, pateicoties īpašajam iekšējam bremzēšanas mehānismam. Mehāniskās bloķēšanas elementi saritināšanas un atritināšanas laikā klikšķ.

Ieteikums: Atcerieties, ka šļūtene ir atkal jāsaritina. Pirms saritināšanas uz šļūtenes nedrīkst būt liela izmēra netirumi, jo tie var kavēt automātiskās saritināšanas funkciju.

Transportēšana: Manuālā transportēšana. Pieturiet ierīci aiz stiprinājumiem (10), pavelciet tapu (9) uz augšu, to viegli pagrozot.

Uzglabāšana / uzglabāšana ziemā: Sala laikā uzglabājiēt automātisko uztīšanas spoli vietā, kas ir pasargāta no sasalšanas.

Ieteikums: Drošības apsvērumu dēļ šļūtenes drīkst nomaiņīt vienīgi Cellfast servisa centrā.

Bridinājums: Lai izvairītos no negadījumiem, kuru rezultātā var rasties savainojumi, izvēloties uzglabāšanas vietu, ņemiet vērā ierīces svaru.

AUTOMATISCHE TUINSLANGHASPEL ERGO™

A Beschrijving van het product:

- (1) Eenvoudige sproeier ERGO™
- (2) Waterstop met snelsluiting ERGO™ 1/2"
- (3) Tuinslang 20 m
- (4) Slangvergrendeling
- (5) Aansluitingsslang 2 m
- (6) Slang koppelstuk ERGO™ 1/2"

- (7) Koppeling met binnendraad ERGO™ G1/2" - G3/4" - G1"
- (8) Wandhouder
- (9) Pen van de houder
- (10) Transporthandvatten
- (11) Automatische tuinslanghaspel ERGO™



Lees voor het eerste gebruik van het product de gebruiksaanwijzing, volg de gebruiksaanwijzing en bewaar deze voor toekomstig gebruik.



Gevaar! De behuizing van het slanghaspel mag niet worden geopend. Er bestaat gevaar voor letsel door gespannen veren.

Gebruik volgens de bestemming:

Dit product is ontwikkeld voor particulier gebruik en is niet bedoeld voor industrieel gebruik. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade die wordt veroorzaakt door onjuist gebruik van het apparaat of onjuiste behandeling en installatie. Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder de 16 jaar en degenen die de gebruiksaanwij-

zing niet hebben gelezen, dit product niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke handicap mogen het product alleen gebruiken als zij onder toezicht staan van een deskundig persoon of als zij instructies hebben gekregen van een deskundig persoon. Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen.

B Omvang van de levering:

Indien nodig kan de slangvergrendeling worden verplaatst (4).

Aandacht! Om te voorkomen dat de besproeiingsslang (3) volledig wordt ingetrokken, mag u de slangdelen (3) en (4) niet tegelijkertijd losmaken.

Als de slang toch volledig is ingetrokken, neem dan contact op met de serviceafdeling van de Celfast-fabrikant.

1. Gebruik een schroevendraaier om de 2 schroeven (4.1) van het vergrendelingselement (4) los te draaien.
2. Houd tijdens het bewegen de besproeiingsslang vast, beweeg het vergrendelingselement (4) en draai het met 2 schroeven (4.1) weer vast.

C Montage van de wandhouder:

Bevestigingsbouten zijn niet inbegrepen. Deze moeten worden gekozen op basis van het materiaal van de muur en de openingen van de wandhouder.

1. Markeer de gaten met de hulp van de wandhouder (8). Boor de gaten en monteer de juiste pluggen.
2. Schroef de wandhouder (8) met 4 schroeven aan de wand vast (het is ook aan te raden om ringen te gebruiken).

E Plaats de trommel (11) op de wandhouder (8) die aan de muur is bevestigd. Om dit te doen, opent u de sluitingen (11.1) in de positie die in de tekening 10a is aangegeven. Schuif ze in de wandhouder en installeer de pen (9). Als u problemen hebt met het plaatsen van de pen, beweeg (draai) deze dan voorzichtig.

F Sluit de aansluitingsslang (5-6-7) aan op de waterklep.

Handling: Sluit de verbindingsslang (5) aan op de kraan met de set (6-7) of een andere geschikte voor de kraan. Open de kraan.

Outrollen: Rol de slang af tot de gewenste lengte. De vergrendeling in de trommel kan met tussenpozen van één tot vijf minuten worden geactiveerd ~50 cm.

Oprollen: Benader de trommel met de punt en maak de vergrendeling los door kort aan de slang (3) te trekken. De slang rolt automatisch, veilig en gelijkmatig op dankzij een speciaal intern remmechanisme. Mechanische vergrendelingselementen klikken tijdens het op- en uitrollen.

Tip: Denk aan de terugloopbeweging van de slang. Voor het oprollen van de slang moet deze vrij zijn van sterke vervuiling die de automatische oprollingsfunctie kan verstoren.

Transport: Handmatig transport. Houd het apparaat aan de handgrepen (10) vast, trek de pen (9) licht naar boven door hem te draaien.

Opslag / opslag in de winter: Bewaar het automatische slanghaspel op een vorstvrije plaats tijdens de vorst.

Tip: Om veiligheidsredenen mogen slangen alleen door onderhoudspersoneel van Celfast worden vervangen.

Waarschuwing: Om ongelukken en verwondingen te voorkomen, moet bij de keuze van de opslaglocatie rekening worden gehouden met het gewicht van het apparaat.

PL

BG

CZ

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

GR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PT

RO

RU

SK

SL

SQ

SR

SV

TR

UA

AUTOMATISK SLANGEBOKS MED VANNINGSSLANGE ERGO™

A Produktbeskrivelse:

- (1) Enkelt sprøytemunnstykke ERGO™
- (2) Hurtigkobling - stopp ERGO™ 1/2"
- (3) Hageslange 20 m
- (4) Slangelås
- (5) Tilkoblingsslange 2 m
- (6) Hurtigkobling - full flyt ERGO™ 1/2"

- (7) Universalkobling med innvendige gjenger ERGO™ G1/2" - G3/4" - G1"
- (8) Veggbrakett
- (9) Pinne
- (10) Transporthåndtak
- (11) Automatisk slangeboks med vanningslange ERGO™



Før du bruker produktet for første gang, les bruksanvisningen, følg instruksjonene og ta vare på bruksanvisningen for senere bruk eller fremtidig bruker.



Fare!
Ikke åpne slangeboksen.
Det er fare for personskade på grunn av spent fjær.

Bruksområde:

Dette produktet er beregnet for privat bruk og er ikke for industriell bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av feil bruk av enheten eller feil betjening og montering. Av sikkerhetsmessige grunner kan barn og unge under 16 år samt personer som ikke har lest

bruksanvisningen ikke bruke dette produktet. Fysisk eller psykisk utviklingshemmede kan bruke produktet forutsatt at de er under tilsyn av en kompetent person eller ble riktig instruert av en kompetent person. Barn bør overvåkes slik at de ikke leker med produktet.

B Leveringsomfang:

Om nødvendig, kan slangelåsen flyttes (4).

Obs! For å unngå at vanningslangen (3) trekkes helt inn i boksen, ikke slipp slangedelen (3) og låsen (4) samtidig.

Hvis slangen likevel blir trukket helt inn, vennligst kontakt Cellfast kundetjeneste.

1. Bruk en skrutrekker for å løsne de 2 skruene (4.1) ved siden av låsen (4).
2. Hold vanningslangen, flytt låsen (4) og stram til med 2 skruer (4.1).

C Montering av veggbraketten:

Sett inneholder ikke veggplugg. Disse bør velges beroende på materialet på veggen og hull i veggbraketten.

1. Bruk veggbraketten (8), for å merke hullene på veggen. Bør hullene og sett inn passende veggplugg.
2. Skru veggbraketten (8) til veggen ved å bruke 4 passende skruer og veggplugg (det anbefales også å bruke skiver).

E Plasser slangeboksen (11) på braketten (8) som er montert på veggen. For å gjøre dette, åpne krokene (11.1) til stillingen vist i **D**. Sett dem inn i veggbraketten og monter pinnen (9). I tilfelle problemer med å sette inn pinnen, rør litt på den (vri).

F Koble tilkoblingsslangen (5-6-7) til vannkranen.

Betjening: Koble tilkoblingsslangen (5) til vannkranen med settet (6-7) eller en annen løsning som passer til vannkranen. Åpne vannkranen.

Utrulling av slangen: Rull slangen ut til ønsket lengde. Låseanordningen i trommelen kan aktiveres med intervaller ~50 cm, og låsing indikeres med hørbare klikk.

Oppkveiling: Gå med munnstykket til slangeboksen og slipp låsen med et kort rykk i slangen (3). Slangen kveiles opp på en sikker og jevn måte takket være den spesielle interne bremsemekanismen. Mekaniske låseelementer klikker under utrulling og oppkveiling.

Tip: Husk på motsatt bevegelse av slangen. Før oppkveiling må slangen ikke ha mye smuss på som kan forstyrre den automatiske oppkveilingen.

Transport: Manuell transport. Hold enheten i håndtakene (10), trekk pinnen (9) oppover ved å samtidig vri den litt.

Oppbevaring / vinteroppbevaring: I frostperioden skal slangeboksen oppbevares på et frostfritt sted.

Tip: Av sikkerhetsmessige årsaker kan slangene kun byttes ut av et Cellfast- servicesenter.

Advarsel: For å unngå ulykker eller skader, vær oppmerksom på enhetens vekt når du velger oppbevaringsstedet.

ENROLADOR AUTOMÁTICO PARA MANGUEIRA DE JARDIM ERGO™

A Descrição do produto:

- | | |
|--|---|
| (1) Agulheta ajustável ERGO™ | (7) Conetor universal com rosca fêmea ERGO™ G1/2" - G3/4" - G1" |
| (2) Conetor rápido de mangueira - paragem ERGO™ 1/2" | (8) Suporte de parede |
| (3) Mangueira de jardim 20 m | (9) Pino do punho |
| (4) Bloqueio da mangueira | (10) Pegas de transporte |
| (5) Mangueira de ligação 2 m | (11) Enrolador automático para mangueira de jardim ERGO™ |
| (6) Conetor rápido de mangueira - fluxo de água ERGO™ 1/2" | |



Antes de utilizar o produto pela primeira vez, leia e siga as instruções de utilização, e guarde-as para referência ou utilização futura.



Perigo!
É proibido abrir a carcaça do enrolador. Existe o perigo de ferimentos corporais pela mola tensionada.

Utilização conforme a função:

Este produto foi desenvolvido para uso particular e não se destina a uso industrial. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados por uso indevido, manuseio ou instalação impróprios. Por razões de segurança, as crianças e os jovens com menos de 16 anos de idade assim

como as pessoas que não leram o manual de instruções não podem utilizar este produto. As pessoas com deficiências físicas ou mentais só podem utilizar o produto se forem supervisionadas por uma pessoa competente ou se tiverem sido instruídas pela mesma. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o produto.

B Elementos fornecidos:

Se necessário, o dispositivo de bloqueio da mangueira pode ser deslizado (4).

Atenção! Para evitar que a mangueira de irrigação (3) seja completamente inserida, não solte as partes (3) e (4) da mangueira ao mesmo tempo.

Se a mangueira tiver sido totalmente inserida, entre em contacto com a assistência técnica da Cellfast.

1. Utilize uma chave de fendas para desapertar os 2 parafusos (4.1) do elemento de fixação (4).
2. Ao deslocar a mangueira, segure-a, mova o elemento de bloqueio (4) e aperte novamente com 2 parafusos (4.1).

C Instalação do suporte de parede:

Os pinos de montagem não estão incluídos. Eles devem ser selecionados de acordo com o material da parede e as aberturas do suporte de parede.

1. Use o suporte de parede (8), marque os locais para os furos. Faça os furos e instale as buchas de expansão adequadamente selecionadas.
2. Aparafuse o suporte de parede (8) à parede utilizando 4 parafusos e buchas (recomenda-se também a utilização de anilhas).

D Coloque o tambor (11) no suporte de parede (8). Para isso, abra os ganchos (11.1) até à posição mostrada no desenho D. Insira-os no suporte de parede e monte o pino (9). Em caso de problemas com a inserção do pino, mova-o ligeiramente (gire).

F Conecte a mangueira de ligação (5-6-7) à válvula de água.

Manipulação: Conecte a mangueira de ligação (5) à torneira, usando o kit (6-7) ou qualquer outro, adaptado a um dado tipo de torneira. Abra a torneira.

Desenrolamento: Desenrole a mangueira até ao comprimento necessário. O dispositivo de bloqueio no enrolador pode ser ativado em intervalos de ~50 cm e pode ser observado por cliques audíveis.

Enrolamento: Aproxime-se do enrolador com a ponta e liberte o bloqueio puxando a mangueira (3) por um instante. A mangueira é enrolada de forma automática, segura e uniforme graças a um mecanismo de travagem interno especial. Os elementos de bloqueio mecânico clicam durante o enrolamento e desenrolamento.

Dica: Lembre-se do movimento de retorno da mangueira. Antes de enrolar a mangueira, a mangueira deve estar livre de sujidade forte que possa interferir com a função de enrolamento automático.

Transporte: Transporte manual. Segure o enrolador pelas pegadas (10), tire o pino (9) ligeiramente para cima, rodando-o.

Armazenamento / armazenamento no inverno: Guarde o enrolador num local onde não haja geada durante os dias com temperaturas negativas.

Dica: Por razões de segurança, as mangueiras só podem ser substituídas por pessoal de assistência técnica da Cellfast.

Advertência: Para evitar acidentes e ferimentos, o peso do dispositivo deve ser tido em conta na selecção do local de armazenamento.

TAMBUR AUTOMAT PENTRU FURTUN DE GRĂDINĂ ERGO™

A Descriere produs:

- (1) Duză reglabilă ERGO™
- (2) Conector rapid pentru furtun - cu stop ERGO™ 1/2"
- (3) Furtun pentru grădină 20 m
- (4) Blocadă pentru furtun
- (5) Furtun de racordare 2 m
- (6) Conector rapid pentru furtun ERGO™ 1/2"

- (7) Cuplă universală cu filet interior ERGO™ G1/2" - G3/4" - G1"
- (8) Suport pentru perete
- (9) Știft suport
- (10) Mânere pentru transportare
- (11) Tambur automat pentru furtun de grădină ERGO™



Înainte de prima utilizare a produsului citiți instrucțiunea de deservire, urmați instrucțiunile acestuia și păstrați-o pentru utilizare ulterioară sau pentru următoarea utilizare.



Pericol!
Nu deschideți carcasa tamburului. Există pericol de rănire a corpului din cauza arcului întins.

Utilizare în conformitate cu destinația:

Acest produs a fost elaborat pentru uz privat și nu este destinat uzului industrial. Producătorul nu este responsabil pentru daunele care apar din cauza utilizării dispozitivului incompatibil cu utilizarea prevăzută sau a funcționării și montajului necorespunzător. Din motive de siguranță, copiii și tinerii sub 16 ani și cei care nu au citit instrucțiunile de

utilizare nu pot utiliza acest produs. Persoanele cu handicap fizic sau psihic pot utiliza produsul cu condiția ca acestea să fie supravegheate de o persoană competentă sau au fost instruite în mod corespunzător de către persoana respectivă. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se vor juca cu produsul.

B Domeniul de livrare:

Dacă este necesar puteți glisa elementul de blocare a furtunului (4).

Atenție! Pentru a evita ascunderea completă a furtunului (3) de irigare, nu eliberați simultan partea furtunului (3) și elementul de blocare (4).

Dacă totuși furtunul a fost complet ascuns, vă rugăm să contactați departamentul de service al producătorului Cellfast.

- Cu ajutorul unei șurubelnițe, slăbiți cele 2 șuruburi (4.1) amplasate lângă elementul de blocare (4).
- În timpul glisării țineți cu mâna furtunul de irigare, glisați elementul de blocare (4) și strângeți din nou cu 2 șuruburi (4.1).

C Montajul suportului de perete:

Setul nu conține pini de montare. Acestea trebuie selectate în funcție de materialul peretelui și de orificiile suportului de perete.

- Cu ajutorul suportului de perete (8) marcați locurile pentru orificii. Forțați orificiile și introduceți diblurile corespunzătoare.
- Fixați pe perete suportul de perete (8) cu ajutorul a 4 șuruburi și dibluri selectate corespunzător (de asemenea, se recomandă utilizarea șablonului).

E Fixați tamburul (11) pe suportul (8) montat pe perete. În acest scop deschideți cârligele (11.1) în poziția prezentată în desen **D**. Introduceți-le în suportul de perete și montați știftul (9). În cazul în care există probleme cu introducerea știftului, acesta trebuie mișcat ușor (prin rotire).

F Conectați furtunul de racordare (5-6-7) la supapa de apă.

Deservire: Conectați furtunul de racordare (5) la robinet cu ajutorul kitului (6-7) sau a altuia care este corespunzător pentru acel tip de robinet. Deschideți robinetul.

Derulare: Derulați furtunul până la lungimea dorită. Dispozitivul de blocare din tambur poate fi activat o dată la ~50 cm și acest lucru poate fi observat datorită clicului pe care îl veți auzi.

Rulare: Apropiati-vă împreună cu capătul de tambur și eliberați blocada prin tragerea delicată a furtunului (3). Furtunul va fi rulat automat, în siguranță și egal, datorită mecanismului special de frânare din interior. Elementele mecanice de blocare fac clic în timpul rulării și derulării.

Indicație: Nu uitați de mișcarea de retur a furtunului. Înainte de înfășurare, furtunul nu trebuie să fie foarte murdar deoarece murdăria poate perturba funcția de înfășurare automată.

Transport: Transportare manuală. Țineți dispozitivul de mâner (10), trageți știftul (9) în sus - rotindu-l delicat.

Depozitare / depozitare pe timp de iarnă: În perioada frigurilor depozitați tamburul automat în locuri care nu vor îngheța.

Indicație: Din motive de siguranță, furtunurile pot fi înlocuite numai la centrul de service al producătorului Cellfast.

Avertizare: Pentru a evita accidentele de tip răniri, atunci când alegeți un loc de depozitare, acordați atenție greutateii dispozitivului.

АВТОМАТИЧЕСКАЯ КАТУШКА ДЛЯ САДОВОГО ШЛАНГА ERGO™

A Описание продукта:

- (1) Прямой ороситель ERGO™
- (2) Коннектор - стоп ERGO™ 1/2"
- (3) Садовый шланг 20 м
- (4) Фиксатор шланга
- (5) Соединительный шланг 2 м
- (6) Коннектор - диаметр ERGO™ 1/2"

- (7) Универсальный адаптер с внутренней нарезкой ERGO™ G1/2" - G3/4" - G1"
- (8) Настенный кронштейн
- (9) Штифт кронштейна
- (10) Транспортные ручки
- (11) Автоматическая катушка для садового шланга ERGO™



Перед первым использованием продукта необходимо прочитать руководство пользователя, соблюдать, изложенные в нем указания, и сохранить его для дальнейшего использования или следующего пользователя.



Опасность!
Запрещается открывать корпус катушки.
Существует опасность получения травмы от сжатой пружины.

Использование по назначению:

Данный продукт разработан для частного использования и не предназначен для промышленного применения. Производитель не несет ответственности за какой-либо ущерб, возникший в результате использования устройства не по назначению или вследствие ненадлежащей эксплуатации и сборки. Детям и подросткам в возрасте до

16 лет, а также лицам, не ознакомившимся с руководством пользователя, запрещается использовать данный продукт в целях безопасности. Лица с физическими или умственными недостатками могут использовать продукт под надзором компетентного лица или после соответствующего инструктажа. Дети должны находиться под присмотром, для уверенности, что они не будут играть с продуктом.

B Поставка включает:

При необходимости можно переместить фиксатор шланга (4).

Внимание! Чтобы поливочный шланг (3) не вошел полностью внутрь катушки, запрещается одновременно отсоединять ороситель (3) и фиксатор шланга (4).

Если шланг все же полностью вошел внутрь, необходимо обратиться в сервисную службу производителя Cellfast.

1. С помощью отвертки ослабить два винта (4.1), расположенные на фиксаторе (4).
2. Во время перемещения удерживать поливочный шланг, переместить фиксатор (4) и затянуть два винта (4.1).

C Монтаж настенного кронштейна:

В комплект не входят дюбели. Их необходимо подобрать в соответствии с материалом стены и отверстиями настенного кронштейна.

1. Приложить настенный кронштейн (8) к стене и отметить места для отверстий. Просверлить отверстия и вставить соответствующие дюбели.
2. Прикрутить к стене кронштейн (8) с помощью четырех подобранных шурупов и дюбелей (рекомендуется использовать шайбы).

E Установить катушку (11) на кронштейне (8), закрепленном на стене. Для этого требуется открыть защелки (11.1) в положение, показанное на рисунке. Вставить их в настенный кронштейн и установить штифт (9). При возникновении трудностей во время установки штифта, им необходимо слегка подвигать (покрутить).

F Подключить соединительный шланг (5-6-7) к водопроводному крану.

Использование: Подключить соединительный шланг (5) к крану с помощью комплекта (6-7) или к другому подходящему для данной цели крану. Открыть кран.

Разматывание шланга: Размотать шланг на требуемую длину. Фиксатор шланга в катушке может срабатывать примерно через каждые ~50 см, что сопровождается характерным щелчком.

Сматывание шланга: Подойти с наконечником к катушке и освободить фиксатор, слегка потянув за шланг (3). Шланг начнет самопроизвольно сматываться, безопасно и равномерно, благодаря специальному внутреннему тормозному механизму. Механические элементы фиксатора щелкают во время сматывания и разматывания.

Внимание: Не следует забывать сматывать шланг. На сматываемом шланге не должно быть сильных загрязнений, которые могут помешать автоматической намотке.

Транспортировка: Ручная транспортировка. Держать устройство за ручки (10), потянуть штифт (9) вверх, слегка поворачивая его.

Хранение / хранение зимой: Во время морозов автоматическую катушку следует хранить в месте с плюсовой температурой.

Внимание: В целях безопасности замену шланга можно выполнить только в сервисном центре производителя Cellfast.

Предупреждение: Во избежание несчастных случаев или травм при выборе места хранения следует учитывать вес устройства.

AUTOMATICKÝ NAVIJAK ZÁHRADNEJ HADICE ERGO™

A Popis výrobku:

- (1) Jednoduchý zavlažovač ERGO™
- (2) Stopspojka ERGO™ 1/2"
- (3) Záhradná hadica 20 m
- (4) Blokáda hadice
- (5) Hadicová prípojka 2 m
- (6) Medzispojka ERGO™ 1/2"

- (7) Univerzálna prípojka s vnútorným závitom ERGO™ G1/2" - G3/4" - G1"
- (8) Nástenný držiak
- (9) Kolík držiaka
- (10) Prepravné držiaky
- (11) Automatický navijak záhradnej hadice ERGO™



Pred prvým použitím produktu sa je potrebné oboznámiť s návodom na obsluhu, postupovať podľa pokynov a uchovať ho na neskoršie použitie alebo nasledujúce používanie.



Nebezpečenstvo!

Kryt navijaka sa nesmie otvárať. Existuje nebezpečenstvo poranenia tela napnutou pružinou.

Používať v súlade s určením:

Tento produkt bol vyvinutý na súkromné použitie a nie je určený na priemyselné použitie. Výrobca nezodpovedá za prípadné škody, ktoré vznikli v dôsledku používania zariadenia, ktoré nebolo v súlade s jeho určením alebo v prípade nevhodnej obsluhy a montáže. Deti a mládež mladšie ako 16 rokov ako aj osoby, ktoré sa neoboznámili s návodom na

obsluhu nemôžu používať tento produkt z bezpečnostných dôvodov. Fyzicky alebo mentálne postihnuté osoby môžu výrobok používať pod podmienkou, že sú pod dohľadom kompetentnej osoby alebo boli ňou inštruované. Je potrebné vykonávať dozor pri deťoch, aby ste si boli istý, že sa nebudú s produktom hrať.

B Rozsah dodávky:

V prípade potreby je možné presunúť blokovaciu časť hadice (4).

Upozornenie! Aby sa zavlažovacia hadica (3) nenavinula úplne do konca, je potrebné uvoľňovať časti hadice (3) a blokovacieho prvku osobitne (4).

Ak aj napriek tomu bola hadica úplne navinutá, žiadame Vás, aby ste sa skontaktovali s výrobcom Cellfast.

1. Pomocou skrutkovača uvoľnite 2 skrutky (4.1) nachádzajúce sa na blokujúcom prvku (4).
2. Počas presunu je potrebné pridržiavať zavlažovaciu hadicu, presunúť blokovací prvok (4) a opätovne utiahnuť pomocou 2 skrutiek (4.1).

C Montáž nástenného držiaka:

Súprava neobsahuje montážne kolíky. Musia byť zvolené podľa materiálu steny a otvorov nástenného držiaka.

1. Pomocou nástenného držiaka (8) označiť miesta na otvory. Vyvŕtať otvory a umiestniť správne zvolené rozperné kolíky.
2. Priskrutkovať k stene nástenný držiak (8) pomocou 4 správne zvolených skrutiek a rozperných kolíkov (odporúča sa taktiež použiť podložky).

E Umiestniť bubon (11) na držiaku (8) namontovanom pri stene. Na tento účel je potrebné otvoriť západky (11.1) na polohu uvedenú na obrázku 11. Vložiť ich do nástenného držiaka a pripevniť kolík (9). V prípade problémov s vložením kolíka je potrebné ním trochu pohnúť (točiť).

F Pripojiť spojovaciu hadicu (5-6-7) k vodovodnému ventilu.

Obsluha: Pripojiť spojovaciu hadicu (5) k vodovodu pomocou súpravy (6-7) alebo iného, ktorý je prispôbený k danému druhu vodovodu. Otvoriť kohútik.

Rozvíjanie: Rozvinúť hadicu na požadovanú dĺžku. Blokujúce zariadenie v bubne môže byť aktivované v intervaloch každých ~50 cm a vtedy je možné počuť kliknutie.

Navíjanie: Spolu s koncovkou pristúpiť k bubnu a uvoľniť blokádu potiahnutím krátko za hadicu (3). Hadica sa navíja automaticky, bezpečne a rovnomerne vďaka špeciálnemu vnútornému brzdomému mechanizmu. Mechanické prvky blokovania klikajú počas navíjania a rozvíjania.

Tip: Majte na zreteli spätný pohyb hadice. Pred navíjaním hadica nemôže byť veľmi špinavá, pretože to môže rušiť funkciu automatického navíjania.

Preprava: Manuálna preprava. Pridržať zariadenie za držadlá (10), vytiahnuť kolík (9) smerom hore-jemne ním pri tom otáčať.

Skladovanie/skladovanie v zime: Počas obdobia mrazu skladujte automatický navijak na mieste, ktoré nie je ohrozené mrazom.

Tip: Z bezpečnostných dôvodov môžu byť hadice vymenené iba v servise výrobcu Cellfast.

Upozornenie: Aby sa predišlo nehodám a taktiež zraneniam, pri výbere miesta na skladovanie je potrebné pozornosť obrátiť na váhu zariadenia.

AVTOMATSKI KOLUT ZA NAVIJANJE VRTNE CEVI ERGO™

A Opis izdelka:

- (1) Nastavljiv pršilnik ERGO™
- (2) Hitra spojka - stop ERGO™ 1/2"
- (3) Vrtna cev 20 m
- (4) Blokada cevi
- (5) Priklopna cev 2 m
- (6) Hitra spojka za cev - pretok ERGO™ 1/2"

- (7) Univerzalni priključek z notranjim navojem ERGO™ G1/2" - G3/4" - G1"
- (8) Stenski nosilec
- (9) Sornik nosilca
- (10) Transportni nosilci
- (11) Avtomatski kolut za navijanje vrtna cevi ERGO™



Pred prvo uporabo izdelka je priporočljivo branje navodil za uporabo, upoštevanje napotkov, ki jih ta vsebujejo in hramba navodil za kasnejšo uporabo.



Nevarnost!
Ne odpirajte ohišja koluta. Obstaja nevarnost telesnih poškodb, ki jih lahko povzroči napeta vzmet.

Uporaba skladna z namenom:

Ta izdelek je bil zasnovan za osebno rabo in ni namenjen industrijski uporabi. Proizvajalec ne odgovarja za morebitno škodo, ki je posledica uporabe neskladne z namenom uporabe izdelka ali nepravilne uporabe ali namestitve izdelka. Zaradi varnosti tega izdelka ne smejo uporabljati otroci in

mladostniki mlajši od 16 let ter osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Fizično ali psihično prizadete osebe lahko uporabljajo izdelek pod pogojem, da jih nadzoruje kompetentna oseba oz. če jih je takšna oseba o napravi ustrezno poučila. Pazite, da se otroci ne igrajo z izdelkom.

B Območje dostave:

V primeru nujnosti, je mogoče prestaviti element, ki blokira cev (4).

Pozor! Da se izognete temu, da se cev (3) popolnoma navije, ne sproščajte istočasno dela cevi (3) in blokirnega elementa (4).

Če je kljub temu prišlo do tega, da se je cev popolnoma navila, prosimo, da kontaktirate pooblaščen servis proizvajalca Cellfast.

1. S pomočjo izvižaja odtegnite 2 vijaka (4.1), ki se nahajata pri blokirnem elementu (4).
2. Med navijanjem pridržite navijajočo se cev, premaknite blokirni element (4) in ponovno privijte s pomočjo 2 vijakov (4.1).

C Namestitev stenskega nosilca:

Komplet ne vsebuje montažnih vijakov. Potrebno ga je dodobra namestiti v material stene in odprtine stenskega nosilca.

1. S pomočjo stenskega nosilca (8) označite mesta za odprtine. Izvrtajte odprtine in namestite ustrezno izbrane raztezne vijake.
2. Na steno privijte stenski nosilec (8) s pomočjo 4 ustrezno izbranih vijakov in raztezni vijakov (priporoča se tudi uporaba podstavkov).

E Namestite boben (11) na nosilec (8), ki je nameščen pri steni. Zato odprite zatiče (11.1) v pozicijo, kot jo prikazuje slika 11. Porinite jih v stenski nosilec in namestite sornik (9). V primeru težav pri usedanju sornika, ga je potrebno narahlo premakniti (zasukati).

F Priklopite priklopno cev (5-6-7) na vodni ventil.

Uporaba: Priključno cev (5) priklopite na pipo s pomočjo kompleta (6-7) ali na drugo pipo ustrezne vrste. Odvijte pipo.

Odvijanje: Razvijte cev na zahtevano dolžino. Blokada v bobnu se lahko aktivira v razdaljah na vsakih ~50 cm, lahko jo opazite, ko slišite klik.

Zvijanje: Skupaj z ročajem pojdite do bobna in sprostite blokado s kratkim potegom za cev (3). Cev se zaradi posebnega notranjega zaviralnega mehanizma navija samodejno, varno in enakomerno. Mehanski elementi blokade med zvižanjem in razvižanjem klikajo.

Nasvet: Ne pozabite za povratno gibanje cevi. Pred navijanje cev ne sme biti preveč umazana, ki lahko uničijo funkcijo samodejnega navijanja.

Transport: Ročni transport. Napravo pridržite za ročaje (10), potegnite sornik (9) navzgor in pri tem narahlo obračajte.

Shranjevanje / hramba pozimi: V obdobju mraza shranite avtomatski kolut na mestu, ki ga ne ogroža zmrzal.

Nasvet: Zaradi varnosti je mogoče cevi zamenjati le na pooblaščenem servisu proizvajalca Cellfast.

Opozorilo: Da se izognete nesrečam npr. poškodbam, bodite pri izbiri mesta shranjevanja pozorni na težo naprave.

PL

BG

CZ

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

GR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PT

RO

RU

SK

SL

SQ

SR

SV

TR

UA

MBËSHTJELLËSI AUTOMATIK I ZORRËS SË UJIT ERGO™

A Përshkrimi i produktit:

- (1) Grykë markuçi e rregullueshme ERGO™
- (2) Bashkues i shpejtë markuçi - ndalim ERGO™ 1/2"
- (3) Markuç kopshtarie 20 m
- (4) Bllokada e zorrës
- (5) Zorra lidhëse 2 m
- (6) Bashkues i shpejtë markuçi - linjë uji ERGO™ 1/2"

- (7) Bashkues shumëfunksional me filetim femër ERGO™ G1/2" - G3/4" - G1"
- (8) Mbjatësi në mur
- (9) Koka e mbajtësit
- (10) Mbjatësit e transportit
- (11) Mbështjellësi automatik i zorrës së ujit ERGO™



Para përdorimit të parë të produktit duhet lexuar manuali i përdorimit, të veprohet sipas udhëzimeve të tij dhe të ruhet për përdorim të mëvonshëm ose të radhës.



Rrezik!
Ndalohet hapja e kasës së mbështjellësit. Ekziston rreziku i plagosjes së trupit nga susta e tendosur.

Përdorimi sipas qëllimit:

Ky produkt u përpunua për përdorim privat dhe nuk është i paracaktuar për përdorim industrial. Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për dëme të mundshme të ndodhura për arsye të përdorimit të pajisjes jo sipas qëllimit apo përdorimit ose montimit të gabuar. Për arsye sigurie, fëmijët dhe adoleshentët nën moshën 16 vjeçare dhe personat që nuk

u njohën me manualin e përdorimit nuk mund të përdorin këtë produkt. Personat me aftësi të kufizuara fizike apo mendore mund të përdorin produktin me kusht që të jenë të mbikëqyrur nga një person kompetent ose janë udhëzuar siç duhet nga ai. Fëmijët duhen mbikëqyrur për t'u siguruar që të mos luajnë me produktin.

B Rangu i dorëzimit:

Në rast nevojë mund të zhvendoset elementi bllokues i zorrës (4).

Kujdes! Me qëllim shmangien e futjes së plotë të zorrës (3) së ujit, nuk duhet lëshuar njëkohësisht pjesa e zorrës (3) dhe elementi bllokues (4).

Megjithatë nëse zorra futet plotësisht, ju lutemi të kontaktoni servisin e prodhuesit Cellfast.

- Me anë të kaçavidës të lirohen 2 vidat (4.1) që ndodhen pranë elementit bllokues (4).
- Gjatë zhvendosjes të mbahet zorra e ujit, të zhvendoset elementi bllokues (4) dhe të vidoset përsëri me anë të 2 vidave (4.1).

C Montimi i mbajtësit në mur:

Seti nuk përmban upa fiksuese. Ato duhen zgjedhur përkatësisht sipas materialit të murit dhe vrimave të mbajtësit.

- Me anë të mbajtësit (8) të shënohen vendet për vrima. Të hapen vrimat dhe të vendosen upat fiksuese të duhura.
- Të fiksohet në mur mbajtësi (8) me anë të 4 vidave dhe upave të zgjedhura saktë (rekomandohet gjithashtu përdorimi i rondeleve).

E Të vendoset tamburi (11) në mbajtësin (8) të montuar pranë murit. Për këtë qëllim të hapen greqat (11.1) në pozicionin e treguar në figurën D. Të futen në mbajtës dhe të montohet koka (9). Në rast problemesh me futjen e kokës, ajo duhet lëvizur (rrotulluar) lehtësisht.

F Të lidhet zorra lidhëse (5-6-7) me valvulën e ujit.

Përdorimi: Të lidhet zorra lidhëse (5) në rubinet me anë të setit (6-7) apo ndonjë tjetër të përshtatur me llojin e dhënë të rubinetit. Të hapet rubineti.

Nxjerrja: Të nxirret zorra në gjatësinë e kërkuar. Pajisja bllokuese në tambur mund të aktivizohet në intervale çdo ~50 cm dhe mund të vihet re me anë të „klikeve“ të dëgjueshme.

Mbështjellja: Afrohuni së bashku me mbaresën tek tamburi dhe lirojeni bllokadën duke tërhequr pakëz zorrën (3). Zorra mbështillet vetvetiu, në mënyrë të sigurtë dhe të njëtrajtshme, falë mekanizmit të brendshëm të posaçëm frenues. Elementet mekanike të bllokimit bëjnë „klik“ gjatë mbështjelljes dhe nxjerrjes.

Udhëzim: Duhet pasur parasysh lëvizja e kthimit të zorrës. Para mbështjelljes zorra nuk mund të ketë papastërti të mëdha që mund të pengojnë funksionin e mbështjelljes automatike.

Transporti: Transporti manual. Të mbahet pasjisja (10) tek dorezat, të nxirret (9) koka lart, duke rrotulluar lehtësisht ndërkohë.

Ruajtja / ruajtja në dimër: Në periudhën e ngricave mbështjellësi automatik të ruhet në vend të parrezikuar nga ngrija.

Udhëzim: Për arsye sigurie zorrat mund të ndërrohen vetëm në servisin e prodhuesit Cellfast.

Kujdes: Me qëllim shmangien e aksidenteve apo plagosjes, duke zgjedhur vendin e ruajtjes duhet pasur parasysh pesha e pajisjes.

AUTOMATSKI KOTUR ZA BAŠTOVANSKO CREVO ERGO™

A Opis proizvoda:

- | | |
|---|---|
| (1) Podesiva mlaznica za crevo ERGO™ | (7) Višenamenski priključak unutrašnjim navojem ERGO™ G1/2" - G3/4" - G1" |
| (2) Brzi priključak za crevo - zatvarač ERGO™ 1/2" | (8) Zidni nosač |
| (3) Baštensko crevo 20 m | (9) Svornjak držača |
| (4) Blokada za crevo | (10) Transportni držači |
| (5) Priključno crevo 2 m | (11) Automatski kotur za baštovansko crevo ERGO™ |
| (6) Brzi priključak za crevo - protok vode ERGO™ 1/2" | |



Pre prve upotrebe proizvoda, pročitajte priručnik s uputstvima, sledite uputstva i sačuvajte ga za kasniju ili daljnju upotrebu.



Opasnost!
Ne otvarajte kućište kotura. Postoji opasnost od povreda usled naprezanja opruge.

Koristite kako je namenjeno:

Ovaj je proizvod razvijen za privatnu upotrebu i nije namenjen industrijskoj upotrebi. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakve štete nastale zbog korišćenja uređaja koji nisu kompatibilni s nameravanom upotrebom ili nepravilnog rada i sklapanja. Iz sigurnosnih razloga deca i mladi ispod 16 godina i oni koji nisu

pročitali upute za upotrebu ne smeju koristiti ovaj proizvod. Osobe s telesnim ili mentalnim oštećenjima mogu koristiti proizvod pod uslovom da ih nadzire nadležna osoba ili ako ih ista osoba na odgovarajući način uputi u rad. Decu treba nadzirati kako bi bili sigurni da se neće igrati s proizvodom.

B Opseg isporuke:

Ako je potrebno, element za blokiranje creva može se pomaknuti (4).

Pažnja! Da biste izbegli potpuno ponovno umetanje creva (3) za navodnjavanje, nemojte istovremeno otpustiti crevo (3) i blokadu (4).

Ako je crevo ipak potpuno umetnuto, obratite se servisu Cellfast.

1. Pomoću odvijača otpustite 2 vijka (4.1) koji se nalaze pored brave (4).
2. Dok pomerate, držite crevo za navodnjavanje, pomaknite sigurnosni element (4) i ponovno ga zategnite s 2 vijka (4.1).

C Ugradnja zidnog nosača:

Set ne sadrži pričvrsne klinove. Treba ih odabrati prema materijalu zida i rupama na zidnom nosaču.

1. Pomoću zidnog nosača (8) označite rupe za rupe. Izbušite rupe i postavite odgovarajuće rascepkе.
2. Pričvrstite zidni nosač (8) na zid pomoću 4 odabrana vijka i natikača (preporučuje se koristiti i podloške).

E Postavite bubanj (11) na nosač (8) postavljen na zid. Da biste to učinili, otvorite kuke (11.1) u položaj prikazan na slici **D**. Umetnite ih u držač i instalirajte svornjak (9). U slučaju problema s umetanjem igle, potrebno ju je malo pomaknuti (okrenuti).

F Spojite priključno crevo (5-6-7) na ventil za vodu.

Rukovanje: Spojite ulazno crevo (5) na slavinu pomoću alata (6-7) ili drugu slavinu koja odgovara. Uključite slavinu.

Odmotavanje: Odvojite crevo do potrebne dužine. Uređaj za zaključavanje u bubnju može se aktivirati u intervalima ~50 cm i moći ćete ga primetiti pomoću zvuka.

Namotavanje: Idite sa krajem do bubnja i otpustite bravu tako da nakratko povučete crevo (3). Crevo se samostalno namotava, sigurno i ravnomerno zahvaljujući posebnom unutarnjem mehanizmu kočenja. Mehanički elementi zaključavanja ispuštaju zvuk prilikom namotavanja i odmotavanja.

Savet: Ne zaboravite na povratni pokret creva. Prije namotavanja crevo ne sme imati jaku prljavštinu koja može ometati funkciju automatskog namotavanja.

Transport: Ručni transport. Držite uređaj za držače (10), povucite svornjak (9) prema gore - lagano ga okrećući.

Skladištenje / skladištenje zimi: Tokom zime, automatski kotur treba skladištiti na mestu zaštićenim od smrzavanja.

Savet: Iz sigurnosnih razloga creva se mogu zameniti samo u servisnom centru proizvođača Cellfast.

Upozorenje: Kako bi se izbegle nesreće ili povrede, pri odabiru mesta skladištenja obratite pažnju na težinu uređaja.

PL

BG

CZ

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

GR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PT

RO

RU

SK

SL

SQ

SR

SV

TR

UA

AUTOMATISK UPPRULLARE MED TRÄGÅRDSSLANG ERGO™

A Produktbeskrivning:

- (1) Reglerbar strålpistol ERGO™
- (2) Snabbkoppling för slang - stoppkontakt ERGO™ 1/2"
- (3) Trädgårdsslang 20 m
- (4) Slangskarvrör
- (5) Anslutningsslang 2 m
- (6) Snabbkoppling för slang - Vattenflöde ERGO™ 1/2"

- (7) Multifunktionell Krankoppling med invändig gänga ERGO™ G1/2" - G3/4" - G1"
- (8) Väggfäste
- (9) Regel till väggfästet
- (10) Transporthållare
- (11) Automatisk upprullare med trädgårdsslang ERGO™



Läs noga bruksanvisningen, följ instruktionerna och spara anvisningen för senare användning.



Fara! Öppna inte slangvindans hölje. Det finns risk för skador på kroppen som kan orsakas av en spänd fjäder.

Avsedd användning:

Denna produkt är avsedd för privat bruk. Produkten får inte användas för industriella syften. Tillverkaren är inte ansvarig för eventuella skador som uppstått som en följd av felaktig användning och hantering eller montering av produkten. Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 samt

personer som inte har läst bruksanvisningen inte använda denna produkt. Personer med fysiska eller mentala funktionshinder får använda produkten under förutsättning att de övervakas av en kompetent person eller efter att de har fått ordentliga anvisningar. Barn bör alltid övervakas för att se till att de inte leker med produkten.

B Leveransomfång:

Om nödvändigt, flytta låsanordningen på slangen (4).

Obs! För att undvika att bevattningsslangen (3) förs in i vindan fullständigt, släpp inte slangdelen (3) och låsanordningen (4) samtidigt.

Kontakta Cellfast tillverkarens servicetjänst om slangen förts in i vindan fullständigt.

1. Använd en skruvmejsel för att lossa 2 skruvar (4.1) vid låsanordningen (4).
2. Vid flyttning av låsanordningen håll bevattningsslangen, flytta låsanordningen (4) och dra åt den med hjälp av två skruvar (4.1).

C Montering av väggållaren:

Monteringsstift medföljer inte produkten. Monteringsstift bör tillämpas till väggmaterialet och hålstorlek på väggfäste.

1. Markera hål på väggen med hjälp av väggållaren (8). Borra hål i väggen och stoppa lämpliga väggpluggar i hålen.
2. Skruva fast väggållaren (8) med 4 lämpliga skruvar och väggpluggar (det rekommenderas användning av underläggsbrickor).

E Sätt trumman (11) på hållaren (8) som är festskruvad till väggen. För detta ändamål flytta hakar (11.1) till läget som visas i figur 1. Skjut dem in i väggållaren och fästa regel (9). Om du har problem med att skjuta in regeln, rör vid den (vrid den).

F Koppla anslutningsslangen (5-6-7) till vattenkranen.

Användning: Koppla anslutningsslangen (5) till vattenkranen med hjälp av satsen (6-7) eller en annan lämplig anordning som är anpassad för viss krantyp. Öppna vattenkranen.

Utrullning av slangen: Rulla ut slangen till önskad längd. Låsanordningen i trumman kan aktiveras ~50 cm mellanrum. Anordningen är aktiverad när ett klickande ljud kan höras.

Upprullning av slangen: Kom fram till trumman med slangändan i handen och släpp låsanordningen genom att dra i slangen (3) med ett kort ryck. Slangen rullar in sig automatiskt, säkert och jämnt tack vare en speciell inre bromsanordning. Mekaniska delar av bromsanordningen ger klickande ljud vid ut- och upprullning.

Tips: Glöm inte om slangens retrurrörelse. Före upprullning se till att det inte finns tung smuts på slangen som kan förhindra automatisk upprullning.

Transport: Manuell transport. Håll transporthandtagen (10), dra regeln (9) uppåt och vrid den lätt.

Förvaring / vinterförvaring: Vid perioder med frost bör den automatiska slangvindan förvaras på plats som inte utsätts för frysnig.

Tips: Av säkerhetsskäl kan slangar bytas endast av Cellfast tillverkarens personal.

Varning: För att undvika olyckor eller skador bör platsen där vindan förvaras vara anpassad till dess vikt.

OTOMATİK BAHÇE HORTUMU TOPLAYICISI ERGO™

A Ürün tanıtımı:

- (1) Ayarlanabilir hortum ağız ERGO™
- (2) Hortum hızlı bağlayıcısı - stop ERGO™ 1/2"
- (3) Bahçe hortumu 20 m
- (4) Hortum blokajı
- (5) Bağlantı hortumu 2 m
- (6) Hortum hızlı bağlayıcısı - su akışı ERGO™ 1/2"

- (7) Dişi dişi çok amaçlı adaptör ERGO™ G1/2" - G3/4" - G1"
- (8) Duvara sabitleme aparatı
- (9) Montaj aparatı pimi
- (10) Taşıma kulpları
- (11) Otomatik bahçe hortumu toplayıcısı ERGO™



Ürünün ilk kullanımından önce kullanma talimatı okunmalı, sonradan gerekliliklerine göre hareket edilmeli ve tekrar kullanılmak üzere kullanma talimatı saklanmalıdır.



Tehlike!
Hortum toplayıcısı kutusu açmak yasaktır.
Gerilmiş yay ile yaralanabilme tehlikesi mevcuttur.

Amacına uygun olarak kullanım:

Bu ürün evde kullanılmak üzere tasarlanmış olup sanayi tipi kullanıma uygun değildir. Cihazın amacına uygun olarak kullanılmamasından veya hatalı işletilmesinden ve hatalı montajından dolayı ortaya çıkabilecek olası zararlardan üretici sorumlu değildir. Güvenlik kuralları gereği çocuklar ve 16 yaşından küçük

çocuklar ve ayrıca işletme kılavuzunu okumamış kişiler bu ürünü kullanamazlar. Fiziksel veya zihinsel engelliler, yetkili kişi tarafından denetlenmek veya uygun bir şekilde bilgilendirilmek şartıyla ürünü kullanabilirler. Çocukların ürünle oynamalarını engellemek amacıyla çocuklara dikkat etmek gerekmektedir.

B Tedarik kapsamı:

Gerekirse hortum blokaj elemanı kaydırılabilir (4).

Dikkat! Sulama hortumunun (3) tamamen içine girmesinden kaçınmak amacıyla hortum kısmı (3) ve blokaj elemanı (4) aynı anda serbest bırakılmamalıdır.

Buna rağmen hortum tamamen içine girdiyse, Cellfast üreticisi servisiyle temasa geçmenizi tavsiye ederiz.

1. Blokaj elemanı (4) yanında yer alan 2 adet vida (4.1), tornavida kullanılarak gevşetilecektir.
2. Kaydırma işlemi sırasında sulama hortumu sabit tutularak blokaj elemanı (4) kaydırılacak ve 2 adet vida (4.1) tekrar sıkılacaktır.

C Duvara sabitleme aparatının montajı:

Takım, montaj dübelleri içermez. Dübelleri, duvar malzemesine ve duvara sabitleme aparatındaki deliklere uygun olarak seçilecektir.

1. Duvara sabitleme aparatı (8) kullanılarak deliklerin açılacağı yerler belirlenecektir. Delikler açılarak uygun dübeller yerleştirilecektir.
2. Duvara sabitleme aparatı (8), 4 adet uygun vida ve dübel ile duvara monte edilecektir (ayrıca rondelaların da kullanılması tavsiye edilir).

Makara (11), duvara monteli aparata (8) takılacak. Bu amaçla askılar (11.1), şekil 1'de gösterilen pozisyon sağlanacak şekilde açılacaktır. Askılar, duvara sabitleme aparatına yerleştirilecek ve pim (9) monte edilecektir. Pimin yerleştirilmesi ile ilgili sorunların ortaya çıkması halinde pim hafifçe hareket ettirilecektir (çevrilecektir).

Bağlantı hortumu (5-6-7) su vanasına bağlanacaktır.

İşletilme: Bağlantı hortumu (5), takım (6-7) veya musluğun türüne uygun diğer takım kullanılarak musluğa bağlanacaktır. Musluk açılacaktır.

Açma: Hortum, istenilen uzunlukta açılır. Makaradaki blokaj elemanı her ~50 cm'de aktifleştirilebilir. Böyle bir durumda klik sesi duyulur.

Toplama: Hortum (3) ucu ile makaraya yaklaşılabilecek ve hortum kısa çekilerek blokaj kaldırılır. Hortum, özel iç fren mekanizması sayesinde otomatik olarak emniyetli ve düzenli bir şekilde toplanır. Blokaj sistemine ait mekanik elemanlar, hortum açılır ve toplanırken klik sesini çıkarırlar.

İpucu: Hortumun geri dönüş hareketi unutulmamalıdır. Toplanmadan önce hortum, otomatik sarma fonksiyonunun çalışmasını bozabilecek kirlenmelerden arındırılmış olmalıdır.

Taşıma: Elle taşıma. Cihaz, askılar kullanılarak sabit tutulacaktır (10), pim (9) hafifçe çevrilerek yukarıya doğru çıkarılacaktır.

Saklama / kış mevsiminde saklama: Sıcaklığın sıfırın altına düştüğü dönemde otomatik hortum toplayıcısı, donma tehlikesinin bulunmadığı yerde saklanacaktır.

İpucu: Güvenlik kuralları gereği hortumların değişimi, sadece Cellfast üreticisi servisinde yapılabilir.

Uyarı: Kaza, olası yaralanma olaylarından kaçınmak amacıyla saklama yeri belirlenirken cihazın ağırlığına dikkat edilecektir.

АВТОМАТИЧНА КОТУШКА ДЛЯ САДОВОГО ШЛАНГА ERGO™

А Опис продукту:

- (1) Прямий зрошувач ERGO™
- (2) Конектор з аквастопом ERGO™ 1/2"
- (3) Шланг поливальний 20 м
- (4) Фіксатор шланга
- (5) З'єднувальний шланг 2 м
- (6) Конектор ERGO™ 1/2"

- (7) Адаптер з внутрішньою різьбою ERGO™ G1/2" - G3/4" - G1"
- (8) Настінний кронштейн
- (9) Штифт кронштейна
- (10) Транспортні ручки
- (11) Автоматична котушка для садового шланг ERGO™



Перед першим використанням продукту необхідно прочитати посібник користувача, виконувати, викладені в ньому вказівки, і зберегти його для подальшого використання або передачі наступному користувачу.



Небезпека!
Заборонено відкривати корпус котушки.
Існує небезпека отримання травми від пружини, що перебуває у стисненому стані.

Використання за призначенням:

Даний продукт розроблений для приватного використання і не призначений для промислового застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені використанням пристрою не за призначенням або внаслідок неналежної експлуатації та монтажу. Дітям і підліткам у віці до 16 років, а також особам, не ознайом-

леним з посібником користувача, в цілях безпеки заборонено використовувати даний продукт. Особи з фізичними або розумовими вадами можуть використовувати продукт під наглядом компетентної особи або після відповідного інструктажу. Діти повинні перебувати під наглядом, щоб вони не гралися з пристроєм.

В Комплект поставки:

При необхідності можливо пересунути фіксатор шланга (4).

Увага! Щоб поливальний шланг не сховався повністю всередину котушки, забороняється одночасно від'єднувати зрошувач (1) та фіксатор шланга (3).

Якщо шланг все ж повністю увійшов всередину, необхідно звернутися в сервісну службу виробника Cellfast.

- За допомогою викрутки послабити два гвинти (4.1), розташовані на фіксаторі шланга (4).
- Під час переміщення утримувати поливальний шланг, перемістити фіксатор (4) і затягнути два гвинти (4.1).

С Монтаж настінного кронштейна:

У комплект не входять дюбелі. Їх необхідно підібрати відповідно до матеріалу стіни та отворів настінного кронштейна.

- Прикласти настінний кронштейн (8) до стіни і позначити місця для отворів. Просвердлити отвори і вставити відповідні дюбелі.
- Прикріпити до стіни кронштейн (8) за допомогою чотирьох підібраних шурупів і дюбелів (рекомендується використовувати шайби).

Е Встановити барабан (11) на кронштейні (8), закріпленому на стіні. Для цього потрібно відкрити зачіпки (11.1) в положення, зображене на **Д**. Вставити їх в настінний кронштейн і встановити штифт (9). При виникненні труднощів під час установки штифта, ним потрібно злегка порухати (покрутити).

Ф Підключити з'єднувальний шланг (5-6-7) до водопровідного крана.

Використання: Підключити з'єднувальний шланг (5) до крана за допомогою комплекту (6-7) або до іншого крана, що надається для цієї мети. Відкрити кран.

Розмотування шланга: Розмотати шланг на потрібну довжину. Фіксатор шланга в котушці може спрацювати приблизно через кожні ~50 см. Це супроводжується характерним клацанням.

Змотування шланга: Підійти з наконечником до котушки і звільнити фіксатор, злегка потягнувши за шланг (3). Шланг почне самонамотуватися - безпечно і рівномірно, завдяки спеціальному внутрішньому гальмівному механізму. Механічні елементи фіксатора клацають під час змотування і розмотування.

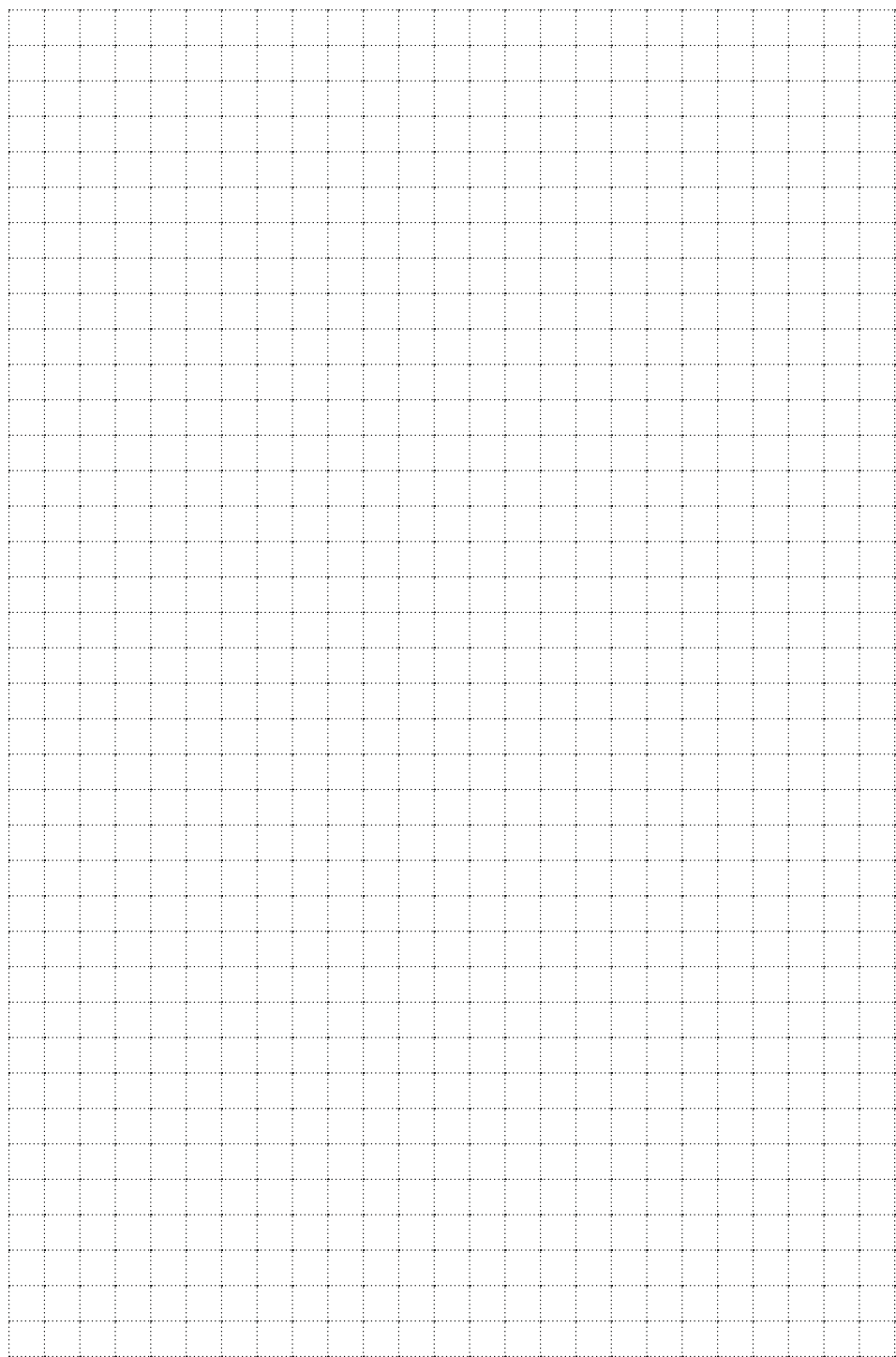
Увага: Не слід забувати змотувати шланг. Під час намотування на шлангу не повинно бути сильних забруднень, які можуть перешкодити автоматичному намотуванню.

Транспортування: Ручне транспортування. Тримати пристрій за ручки (10), потягнути штифт (9) вгору, злегка повертаючи його.

Зберігання / зберігання взимку: Під час морозів автоматичну котушку слід зберігати в місці з плюсовою температурою.

Увага: З міркувань безпеки заміну шланга потрібно виконувати лише в сервісному центрі виробника Cellfast.

Попередження: Щоб уникнути нещасних випадків або травм при виборі місця зберігання слід враховувати вагу пристрою.





Cellfast Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31
PL 37-450 Stalowa Wola
info@cellfast.com.pl
www.cellfast.com.pl

